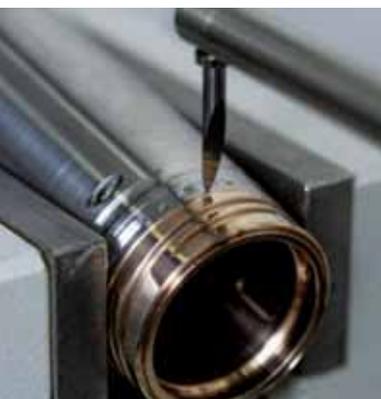


TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ihr Handelspartner



2016/2017
Bundesrepublik Deutschland





TRADITION
ERFAHRUNG
QUALITÄT
GÜNSTIGE PREISE

Hersteller und Zulieferer von kleineren

TEILEN für die AUTOMOTIVE- und Elektro-Industrie

Wir führen aus:

- kleine Press-, Stanz- und Biegeteile
- Drehteile, Spanabhebende Bearbeitung
- Montage, Komplettierung

Wir liefern:

- elektrische und mechanische Teile nach Kundenspezifikation
- Wippschalter, Drucktaster ...
- Stecker, Buchsen, Kontakte ...



H.L.F. spol. s r.o.

Hajnice 127, 544 66 Hajnice

Tschechische Republik

Tel.: +420 499 393 801

Fax: +420 499 393 105

E-Mail: marketing@hlf.cz

www.hlf.cz

Tschechische Republik - Ihr Handelspartner

Bearbeitet von PP Agency s.r.o. in Zusammenarbeit mit (dem)



Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten



Ministerium für Industrie und Handel



Ministerium für regionale Entwicklung



Industrieverband der Tschechischen Republik



Tschechische Handelskammer



Internationale Handelskammer
in der Tschechischen Republik



Konföderation der Arbeitgeber- und Unternehmerverbände
der Tschechischen Republik



CzechTrade



CzechInvest



CzechTourism



Tschechische Zentren



Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik

Redaktionsschluss: 24. 3. 2016

® Teritoriální publikace
Česká republika – Váš obchodní partner

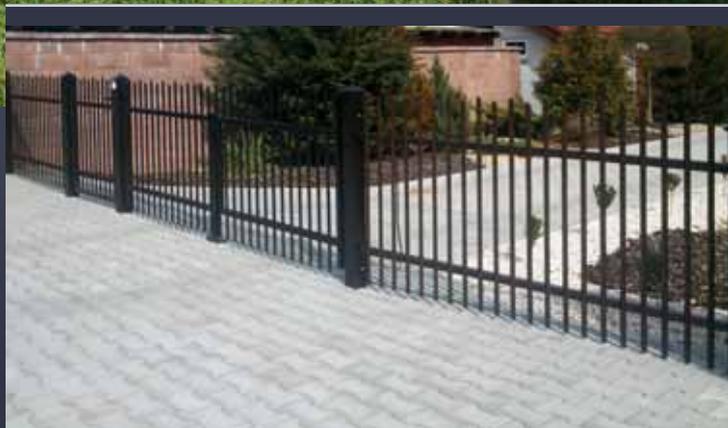
Herausgegeben von PP Agency s.r.o.
Myslíkova 25, 110 00 Praha 1, Tschechische Republik
E-Mail: journal@ppagency.cz, www.ppagecy.cz

Schlosserarbeiten ŘEHOŘ

Unser Angebot:

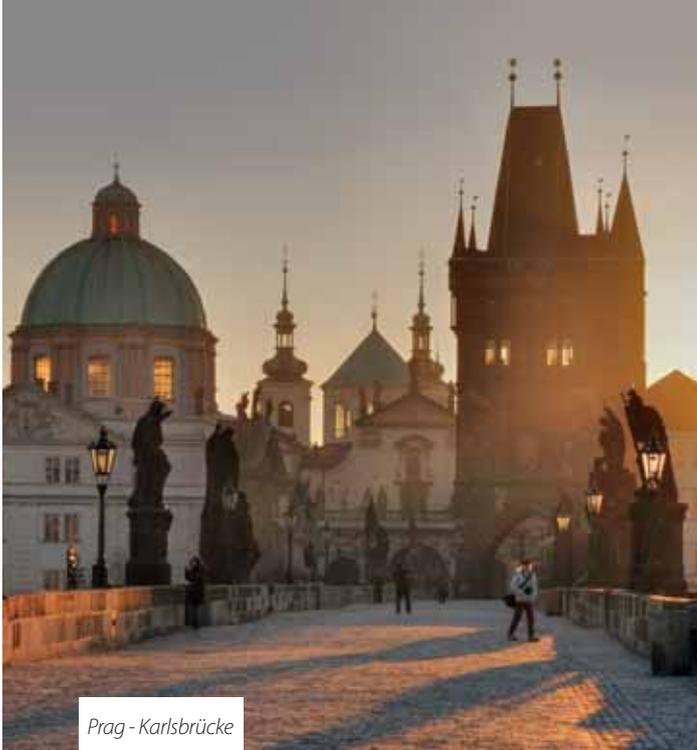
- Rostfreie Gartenliegestühle
- Treppen und Geländer in Luxusausführung

Suchen Sie einen rostfreien Luxus-Liegestuhl für Ihren Garten oder Treppen und Geländer für Ihr Haus? Dann wenden Sie sich an uns.



Miroslav Řehoř | Tel.: +420 725 040 061 | E-Mail: m-kovo@email.cz

www.zamecnicke-prace-rehor.webnode.cz



Prag - Karlsbrücke



Prager Burg

[Inhalt]

EINLEITUNG

Einführende Worte des Botschafters der Tschechischen Republik in der Bundesrepublik Deutschland, Herrn Tomáš Jan Podivínský	6
Einführende Worte des Botschafters Bundesrepublik Deutschland in der Tschechischen Republik, Herrn Arndt Freiherr Freytag von Loringhoven	7
Tschechische Exporteure	8
Nützliche Informationen	12
Tschechisch-deutsche Euroregionen	14

ÖKONOMIK

Entwicklung der tschechischen Wirtschaft im Jahre 2015	17
Handelsbeziehungen	18

UNTERNEHMUNG

Investitionen - Schlüsselthema der tschechischen Regierung	20
Handelsgesellschaften in der Tschechischen Republik	22
Das Steuersystem in der Tschechischen Republik	25

SCHLÜSSELBRAUCHEN

Der tschechische Maschinenbau – Tradition und Zukunft	26
Der tschechische Fahrzeugbau zunehmend dynamischer	29
Ein bedeutender Player auf dem europäischen Energiemarkt	31
Medizintechnik aus Tschechien erobert die Welt	32
Firmen im Verkehrsinfrastrukturbau erfolgreich im In- und Ausland	35
Nanotechnologien – eine aufstrebende Branche	36
Eine Touristendestination, die nicht enttäuscht	39

INSTITUTIONEN

Industrieverband der Tschechischen Republik	40
Tschechische Handelskammer	40
Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer	43
Verband der Tschechischen Produktionsgenossenschaften	43
Tschechische Agentur für Handelsförderung CzechTrade	44
Internationale Handelskammer in der TschR	47
Konföderation der Arbeitgeber- und Unternehmerverbände der Tschechischen Republik	47
Agentur für Wirtschafts- und Investitionsförderung CzechInvest	48
Tschechische Fremdenverkehrszentrale – CzechTourism	48
Tschechische Zentren	51
Zentrum für regionale Entwicklung der TschR	51

KONTAKTE

Nützliche Anschriften in der Tschechischen Republik	52
Nützliche Anschriften in der BRD	52
Wichtige Internet-Adressen	54

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

die Entwicklung in den letzten Jahren bestätigt, dass die deutsch-tschechischen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen kontinuierlich eine Erfolgsgeschichte schreiben und – mit bestimmter Demut vor Prognosen – bin ich davon überzeugt, dass sie alle Voraussetzungen für den weiteren Ausbau haben – also Chancen für Kluge, Geschickte und Tüchtige bieten.

Tschechien ist genauso wie Deutschland eine exportorientierte Wirtschaft mit einem überdurchschnittlichen Anteil der Industrie an der Wertschöpfung (25 %). Mehr als 83 % der tschechischen Ausfuhren gehen gegenwärtig in die EU-28, wobei Deutschland mit Abstand wichtigster und eindeutig strategischer Handelspartner bleibt. 2015 erreichte unser gemeinsames Handelsvolumen wieder einen neuen Rekord von 79 Mrd. Euro. Das entspricht einem Anteil von 29,4 % am tschechischen Außenhandelsumsatz. Besonders imposant ist die Verflechtung unserer verarbeitenden Industrien, die mehrere positive Effekte für die Gesamtwirtschaft hat, unter anderem für die angewandte Forschung und Entwicklung.

Dass Tschechien für deutsche Firmen permanent ein Top-Platz für Handel und Investitionen unter den mittel- und osteuropäischen Ländern ist, bestätigen jährlich die Umfragen der Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer, bzw. DTIHK. Besonders erfreulich ist zugleich aber das zunehmende Interesse tschechischer Unternehmen an Investitionen und Niederlassungen in Deutschland, und zwar nicht nur aus Vertriebsgründen oder wegen der Gewinnerwirtschaftung, sondern auch als Strategie mit Bezug auf Technologieentwicklung. Nicht zuletzt stehen die deutsche und tschechische Wirtschaft vor ähnlichen Herausforderungen – insbesondere die Wettbewerbsfähigkeit unserer Industrien im digitalen Zeitalter. Dabei steht die Meistertung der vierten industriellen Revolution, der sog. Industrie 4.0, im Vordergrund unserer nationalen Politik und Förderprogramme, sie ist aber auch ein wichtiges Thema der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit sowohl auf Regierungs- als auch auf Unternehmensebene. Die neue Ausgabe der Publikation „Tschechische Republik – Ihr Handelspartner“ bietet Ihnen kompakte Informationen über die Tschechische Republik als Wirtschaftsstandort. Für jegliche Vertiefung oder Unterstützung Ihrer Investitions- und Kooperationsvorhaben gegenüber Tschechien stehen wir – die Botschaft der Tschechischen Republik sowie die Konsulate in München, Dresden und Düsseldorf, bzw. die Auslandsbüros der staatlichen Agenturen CzechTrade, CzechInvest und CzechTourism – Ihnen jederzeit gerne zur Seite.

Mit dem Wunsch vieler Erfolge mit uns Tschechen
Ihr

Tomáš Jan Podivínský

Botschafter der Tschechischen Republik in der Bundesrepublik Deutschland



Liebe Leserinnen und Leser,

die deutsch-tschechischen Wirtschaftsbeziehungen sind ein aussagefähiger Indikator für die enge Partnerschaft zwischen unseren beiden Ländern. Der deutsch-tschechische Handel hat 2015 mit rund 80 Milliarden Euro erneut einen Rekordwert erreicht. Die rund 4000 deutschen Unternehmen, die in Tschechien aktiv sind, haben weit über hunderttausend Arbeitsplätze geschaffen und tragen damit zum Wirtschaftswachstum und der erfreulich niedrigen Arbeitslosenrate der Tschechischen Republik bei.

Auch auf politischer Ebene sind die Beziehungen eng und freundschaftlich, wie etwa die Vielzahl gegenseitiger Besuche belegen. Im Sommer 2015 haben die beiden Außenminister, Frank-Walter Steinmeier und Lubomír Zaorálek, den strategischen Dialog zwischen beiden Regierungen gestartet: in zahlreichen Bereichen von Politik und Wirtschaft – z. B. Europa, Kultur, Energie, Verkehr, Forschung – wurden konkrete Vorhaben gestartet, die zu einer weiteren Belebung der Zusammenarbeit führen.

Wir wollen damit die Herausforderungen der Zukunft gemeinsam angehen. Eine Verbesserung der technischen Ausbildung oder gemeinsame Antworten auf die Digitalisierung der Industrie sollen die wirtschaftspolitischen Rahmenbedingungen weiter verbessern.

Ich lade Sie herzlich ein, sich ein Bild vom Wirtschaftsstandort Tschechische Republik zu machen. Die Deutsche Botschaft und die Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer stehen Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite.

Ihr

Dr. Arndt Freiherr Freytag von Loringhoven

Botschafter der Bundesrepublik Deutschland

[Tschechische Exporteure]

Die tschechischen Unternehmen, die in dieser Broschüre ihre Produkte und Dienstleistungen präsentieren, wollen ihren Export erweitern und suchen Geschäftspartner in Deutschland. Die Firmen sind nach Branchenkodes NACE aufgelistet.

10.83	Verarbeitung von Kaffee und Tee, Herstellung von Kaffee-Ersatz MEDIATE s.r.o.	37	25.20	Herstellung von Metalltanks und -behältern; Herstellung von Heizkörpern und -kesseln für Zentralheizungen PTR Strojní závod Třeboň s.r.o.	55
10.89	Herstellung von sonstigen Nahrungsmitteln a. n. g. Dr. Müller Pharma s.r.o.	33	25.29	Herstellung von Sammelbehältern, Tanks u. ä. Behältern aus Metall SIAG CZ, s.r.o.	30
14.11	Herstellung von Lederbekleidung NAPA Dobříš s.r.o.	49	25.50	Herstellung von Schmiede-, Press-, Zieh- und Stanzteilen, gewalzten Ringen und pulvermetallurgischen Erzeugnissen PBK ZK s.r.o.	42
14.19	Herstellung von sonstiger Bekleidung und Bekleidungszubehör a. n. g. NAPA Dobříš s.r.o.	49		VELOS, výrobní družstvo	34
14.20	Herstellung von Pelzwaren NAPA Dobříš s.r.o.	49		H.L.F. spol. s r.o.	2
14.31	Herstellung von Strumpfwaren BAPON - ŠTEPON, s.r.o.	49	25.60	Oberflächenveredlung und Wärmebehandlung; Mechanik a. n. g. IMOPRA s.r.o.	41
16.20	Herstellung von sonstigen Holz-, Kork-, Flecht- und Korbwaren (ohne Möbel) SAPELL, a.s.	11	25.61	Oberflächenveredlung und Wärmebehandlung Šlechta s.r.o.	57
16.23	Herstellung von sonstigen Konstruktionsteilen, Fertigbauteilen, Ausbauelementen und Fertigteilbauten aus Holz Stavona, spol. s r.o.	57		VELOS, výrobní družstvo	34
	SAPELL, a.s.	11		Karned Tools s.r.o.	16
16.29	Herstellung von Holzwaren a.n.g, Kork-, Flecht- und Korbwaren (ohne Möbel) SAPELL, a.s.	11	25.62	Mechanik a. n. g. IMOPRA s.r.o.	41
20.42	Herstellung von Körperpflegemitteln und Duftstoffen Dr. Müller Pharma s.r.o.	33		Aluminium centrum s.r.o.	27
21.00	Herstellung von pharmazeutischen Erzeugnissen Dr. Müller Pharma s.r.o.	33		Karned Tools s.r.o.	16
22.23	Herstellung von Baubedarfsartikeln aus Kunststoffen Stavona, spol. s r.o.	57		H.L.F. spol. s r.o.	2
22.29	Herstellung von sonstigen Kunststoffwaren FORMPLAST PURKERT, s.r.o.	50		PTR Strojní závod Třeboň s.r.o.	55
24.20	Herstellung von Stahlrohren, Rohrform-, Rohrverschluss- und Rohrverbindungsstücken aus Stahl SIAG CZ, s.r.o.	30	25.72	Herstellung von Schlössern und Beschlägen aus unedlen Metalle BLUE RAY a.s.	10
24.33	Herstellung von Kaltprofilen LIMES Litomyšl s.r.o.	46	25.73	Herstellung von Werkzeugen Karned Tools s.r.o.	16
24.42	Erzeugung und erste Bearbeitung von Aluminium Aluminium centrum s.r.o.	27		FORMPLAST PURKERT, s.r.o.	50
24.50	Gießereien Slévárny Třinec, a.s.	24	25.99	Herstellung von sonstigen Metallwaren a. n. g. Miroslav Řehoř	4
24.51	Eisengießereien Slévárny Třinec, a.s.	24		VELOS, výrobní družstvo	34
24.52	Stahlgießereien Slévárny Třinec, a.s.	24	26.11	Herstellung von elektronischen Bauelementen HaS Lanškroun s.r.o.	50
25.11	Herstellung von Metallkonstruktionen SIAG CZ, s.r.o.	30	27.90	Herstellung von sonstigen elektrischen Ausrüstungen und Geräten a. n. g. T Machinery a.s.	56
	WAREX spol. s r.o.	45	28.10	Herstellung von nicht wirtschaftszweigspezifischen Maschinen STS Prachatice, a.s.	28
	LIMES Litomyšl s.r.o.	46	28.15	Herstellung von Lagern, Getrieben, Zahnrädern und Antriebselementen OMEGA spol. s r.o.	21
			28.22	Herstellung von Hebezeugen und Fördermitteln STS Prachatice, a.s.	28
			28.41	Herstellung von Werkzeugmaschinen für die Metallbearbeitung BLUE RAY a.s.	10
			28.92	Herstellung von Bergwerks-, Bau- und Baustoffmaschinen T Machinery a.s.	56



O.K. TRANS PRAHA

O.K. Trans Praha
– seit 1990

Bedeutender Anbieter von
Transport- und Logistikdienst-
leistungen auf dem tschechischen
und europäischen Markt



Komplexe Dienstleistungen im Logistiksegment:

- › Einlagerung von Waren im firmeneigenen modernen Logistikzentrum
- › Öffentliches Zoll- und Steuerlager
- › Komplettierungsarbeiten – Etikettieren, Co-Packing, Banderolen, Aufkleber nach tschechischen gesetzlichen Vorschriften, Herstellung von Etiketten
- › Innerstaatliche Zustelldienste im Regime D+l
- › Regelmäßiges offline/online Reporting
- › Zollabfertigungsdienste und Beratung



Für Inlands- und Auslands-Gütertransporte setzen wir unseren eigenen Fuhrpark (360 Fahrzeuge) ein und arbeiten außerdem mit einem bewährten Netz von Vertragsspediteuren zusammen:

- › Fahrzeuge der Öko-Klasse EURO 6
- › Gütertransporte just in time einschl. GPS-Monitoring
- › Kundenorientierte ständige Weiterentwicklung der Transporttechnologie



O.K. Trans Praha spol. s r.o.
Hlavní 182, 253 01 Chýně
Tschechische Republik

www.oktrans.cz
E-Mail: obchod@oktrans.cz
E-Mail: oktrans@oktrans.cz

Tel.: +420 311 608 444
Fax: +420 311 608 130

20 JAHRE ERFAHRUNG IN DER HERSTELLUNG VON CNC-BEARBEITUNGSZENTREN



ALUMINIUM | ALUMINIUMPROFILE | KUNSTSTOFFE | COMPOSITES

Unsere Geschäftspartner in Deutschland



HANS KÖRDING
Vertretungsgebiet PZL 01-19, 39, 98-99
kontakt@koering-berlin.de



ARO-tec GmbH
Vertretungsgebiet PZL 20-34, 37-38, 40-53, 57-59
dd@aro-tec.org



STYROTEC GmbH + Co KG
Vertretungsgebiet PZL 68-97
schuster@styrotec.com



BENZ LT
Vertretungsgebiet PZL 35-36, 54-56, 60-67
t.benz@benzlt.de

BLUE RAY a.s. | Pistin 134 | 373 46 Pistin | Tschechische Republik

28.93	Herstellung von Maschinen für die Nahrungs- und Genussmittelerzeugung und die Tabakverarbeitung				
	J 4 s.r.o.	53			
28.99	Herstellung von Maschinen für sonstige bestimmte Wirtschaftszweige a. n. g.				
	J 4 s.r.o.	53			
	PTR Strojní závod Třeboň s.r.o.	55			
	STS Prachatice, a.s.	28			
29.31	Herstellung elektrischer und elektronischer Ausrüstungsgegenstände für Kraftwagen				
	H.L.F. spol. s r.o.	2			
31.09	Herstellung von sonstigen Möbeln				
	Miroslav Řehoř	4			
41.20	Bau von Gebäuden				
	Veletrhy Brno, a.s.	30			
	WAREX spol. s r.o.	45			
42.99	Sonstiger Tiefbau a. n. g.				
	WAREX spol. s r.o.	45			
43.32	Bautischlerei und -schlosserei				
	Stavona, spol. s r.o.	57			
43.90	Sonstige spezialisierte Bautätigkeiten				
	Veletrhy Brno, a.s.	30			
46.41	Großhandel mit Textilien				
	BAPON - ŠTEPON,s.r.o.	49			
46.76	Großhandel mit sonstigen Halbwaren				
	Šlechta s.r.o.	57			
46.90	Großhandel ohne ausgeprägten Schwerpunkt				
	Aluminium centrum s.r.o.	27			
49.41	Güterbeförderung im Straßenverkehr				
	O.K. Trans Praha spol. s r.o.	9			
52.10	Lagererei				
	O.K. Trans Praha spol. s r.o.	9			
68.20	Vermietung, Verpachtung von eigenen oder geleasteten Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen				
	BLUE RAY a.s.	10			
71.10	Architektur- und Ingenieurbüros				
	IMOPRA s.r.o.	41			
71.20	Technische, physikalische und chemische Untersuchung				
	AV ENGINEERING, a.s.	13			
	Český metrologický institut	56			
72.00	Forschung und Entwicklung				
	AV ENGINEERING, a.s.	13			
72.19	Sonstige Forschung und Entwicklung im Bereich Natur-, Ingenieur-, Agrarwissenschaften und Medizin				
	AV ENGINEERING, a.s.	13			
82.30	Messe-, Ausstellungs- und Kongressveranstalter				
	Veletrhy Brno, a.s.	30			
86.22	Facharztpraxen				
	Sárová s.r.o.	38			
94.10	Wirtschafts- und Arbeitgeberverbände, Berufsorganisationen				
	Svaz českých a moravských výrobních družstev	43			
96.04	Saunas, Solarien, Bäder u. Ä.				
	Sárová s.r.o.	38			

SAPELI
TÜREN UND ZARGEN®

Innentüren
**Top-Qualität
und Design**

www.sapeli.eu | export@sapeli.cz

[Nützliche Informationen]

Staatliche Symbole der Tschechischen Republik

Großes Staatswappen



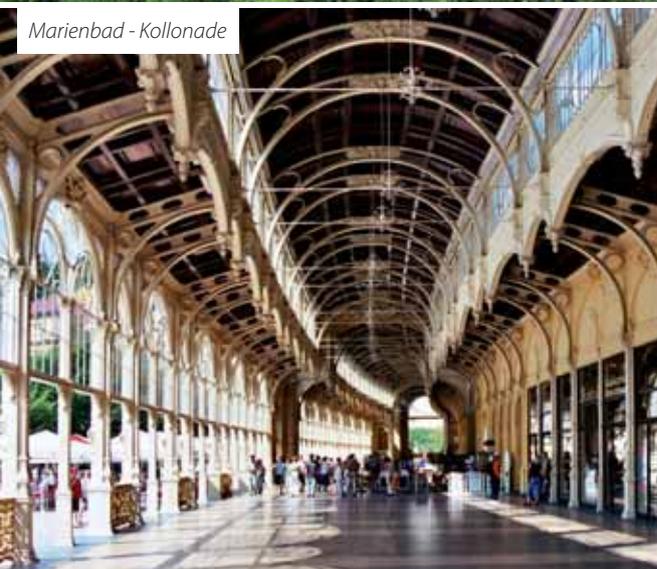
Staatsflagge



Burg Křivoklát



Marienbad - Kollonade



Jindřichův Hradec



Die Tschechische Republik (Tschechien) ist ein Binnenstaat in Mitteleuropa und grenzt an Deutschland, Österreich, die Slowakei und Polen.

HAUPTDATEN

Bevölkerung	10 546 120 Einwohner (September 2015)
Fläche	78 864 km ²
Hauptstadt	Praha (Prag)
Staatsform	Parlamentarische Republik
Sprache	Tschechisch
Höchster Berg	Schneekoppe (1603 m NN)
Zeitzone	Mitteeuropäische Zeit GMT + 1, Sommerzeit GMT + 2
Landeswährung	Tschechische Krone (Kč/CZK) = 100 Heller
Internet-Domäne	.cz

Staatspräsident ist Miloš Zeman

MITGLIEDSCHAFT

Die Tschechische Republik ist Mitglied der Europäischen Union, der Organisation der Vereinten Nationen, der NATO, der WTO, des Internationalen Währungsfonds, der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, der OECD sowie vieler anderer Organisationen.

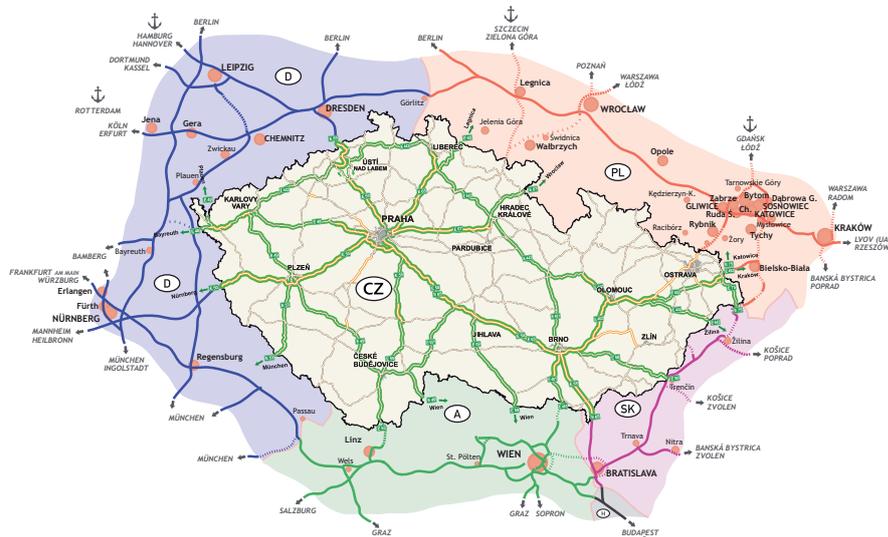
WELTKULTURERBE (UNESCO)

In der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO stehen folgende Städte und Objekte: die Altstädte von Prag, Český Krumlov, Kutná Hora und Telč, Schloss Litomyšl, die Kulturlandschaft Lednice-Valtice, die Johann-Nepomuk-Wallfahrtskirche auf dem Berg Zelená Hora, das historische Dorf Holašovice, Kroměříž (Schloss und Gärten), die Dreifaltigkeitssäule in Olomouc, die Villa Tugendhat in Brunn (Architekt Ludwig Mies van der Rohe) sowie die St.-Prokop-Basilika und das jüdische Viertel in Třebíč. Als immaterielle Kulturdenkmäler wurden 2005 der Männertanz Mährisch-slowakische Werbung (Slovácký verbuňk), 2010 alte Faschingsbräuche und Falknerei und 2011 der Königsritt (Slovácká Jízda králů) in die UNESCO-Liste aufgenommen. Mehr Informationen finden Sie unter www.unesco-czech.cz.

BEDEUTENDE PERSÖNLICHKEITEN

Die Tschechen werden als hoch entwickeltes Kulturvolk betrachtet, das der Welt hervorragende Persönlichkeiten gegeben hat. Die bedeutendsten Herrscher und Staatsoberhäupter waren Kaiser Karl IV., T.G. Masaryk und Václav Havel. Zu den weltbekannten Persönlichkeiten gehören die Wissenschaftler Jaroslav Heyrovský (Nobelpreisträger für Chemie), Otto Wichterle (Chemiker und Erfinder der Kontaktlinse) und Antonín Holý (Erfinder eines Medikaments gegen AIDS). Weltbekannte Landsleute sind der Unternehmer Tomáš Baťa und die ehemalige US-Außenministerin Madeleine Albright. Auf kulturellem Gebiet sind das die Komponisten Bedřich Smetana, Leoš Janáček, Antonín Dvořák und Bohuslav Martinů, die Schriftsteller Franz Kafka, Karel Čapek, Jaroslav Seifert (Nobelpreis für Literatur), Jaroslav Hašek, Bohumil Hrabal und Milan Kundera, die Oscar-Preisträger und

Praktische Informationen über Verkehrs- und Aufenthaltsbedingungen in der TschR finden Sie unter www.czech.cz.



Filmregisseure Miloš Forman, Jiří Menzel und Jan Svěrák und nicht zuletzt die Maler František Kupka und Alfons Mucha und der Fotograf mit einer unverwechselbaren Handschrift Jan Saudek. Auf dem Gebiet des Sports sind tschechische Landsleute beispielsweise Emil Zátopek, Věra Čáslavská, Martina Navrátilová, Jaromír Jágr, Petr Čech, Barbora Špotáková, Petra Kvitová, Martina Sáblíková und Eva Samková.

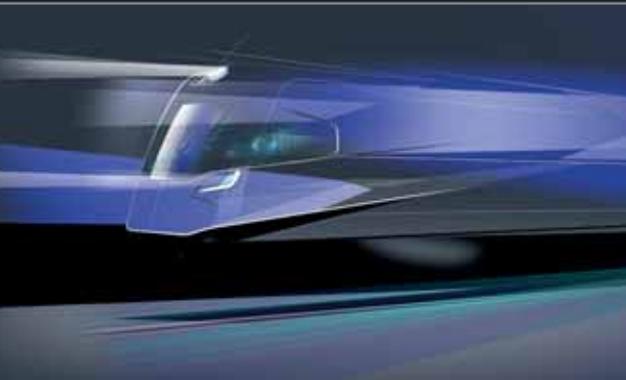
PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Telefon-Landecode: +(420). Nähere Informationen über Telefonnummern finden Sie unter www.zlatestranky.cz.

Betreiberlizenzen für das **Mobiltelefonnetz** wurden den Gesellschaften O2 Czech Republic, a.s., T-Mobile Czech Republic a.s., Vodafone Czech Republic a.s. und Air Telecom a.s. erteilt.

Am meisten verbreitet sind in Tschechien die **Kreditkarten** Eurocard/Mastercard und Visa.

AVENGINEERING
www.aveng.eu



Unsere Dienstleistungen – Ihr Wertgewinn

Dienstleistungsspektrum:

- Konzeptentwicklung
- Detaillierte Konstruktionen und Dokumentationen
- Simulationen und Analysen
- Mess- und Prüfarbeiten
- Prototypen und Spezialprüfstände

Kvítková 668, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, info@aveng.cz

[Tschechisch-deutsche Euroregionen]

Die Euroregionen wurden zum Zweck der Zusammenarbeit der Regionen beiderseits der Staatsgrenze gegründet. Verglichen mit anderen Formen der Zusammenarbeit über die Landesgrenzen hinaus sind die Euroregionen am komplexesten. In den deutsch-tschechischen Grenzgebieten gibt es gegenwärtig fünf dieser Vereinigungen.

Die Vertiefung der territorialen grenzübergreifenden Zusammenarbeit wäre ohne europäische Solidarität in Form von finanzieller Hilfe nicht möglich gewesen. Für die tschechisch-deutschen Euroregionen stehen Fördermittel aus dem Gemeinschaftsfonds für Kleinprojekte und dem Programm für grenzübergreifende Zusammenarbeit zur Verfügung. Darüber hinaus gibt es noch eine ganze Reihe anderer europäischer und nationaler Förderprogramme. Ein langer Förderzeitraum ist unlängst zu Ende gegangen und die Euroregionen haben sich auf Veränderungen vorbereitet. Das Motto für das neue Förderprogramm lautet „Europa 2020“.

EUROREGION NEISSE – NISA – NYSA

Diese Euroregion wurde 1991 in Zittau gegründet und war die erste Euroregion an der tschechischen Grenze überhaupt. Sie stellt einen Verbund dreier Grenzgebiete im Herzen Europas auf den Landesgebieten Polens, Tschechiens und Deutschlands dar. Das gemeinsame Sekretariat hat seinen Sitz in Liberec, das Büro für Deutschland ist in Zittau und das für Polen in Jelenia Góra.

Die Ereignisse des 20. Jahrhunderts waren die Ursache für die ungleichmäßige Entwicklung der grenznahen Gebiete dieser Länder. Zu den Hauptaufgaben der Euroregion Neisse – Nisa – Nysa gehört deshalb die Hilfe beim Abbau dieser Disproportionen durch grenzübergreifende Zusammenarbeit.

Zu diesem Zweck unterzeichneten die Tschechische Republik und der Freistaat Sachsen für die Jahre 2014-2020 im Rahmen des Programms „Europäische regionale Zusammenarbeit“ ein Förderprogramm für grenzübergreifende Vorhaben. Der Beobachtungsausschuss bestätigte 8 Projekte und gab dafür 14 Mio Euro frei. Schwerpunkte sind Zivilschutz und innere Sicherheit, Natur- und Kulturerbe, grenzüberschreitender Reiseverkehr, Umweltschutz, Bildung und interkultureller Dialog. Außerdem beteiligen sich Städte, Gemeinden, Schulen, Sportklubs und Vereine am Wettbewerb „Preis der Euroregion Neisse“. Die Auswertung des achten Jahrgangs fand im Europazentrum für Kultur und Bildung im polnischen Zgorzelec (Görlitz) statt. Die neunköpfige internationale



Jury zeichnete die wertvollste grenzübergreifende Partnerschaft, die beste Studentenarbeit und drei bedeutende Persönlichkeiten aus.

www.neisse-nisa-nysa.org

EUROREGION ELBE – LABE

Die Euroregion Elbe – Labe umfasst das deutsch-tschechische Grenzgebiet im Südosten der Bundesrepublik Deutschland, also im Freistaat Sachsen, und im Norden der Tschechischen Republik, also einen Teil des Bezirks Ústí nad Labem. Ihren Namen erhielt sie nach der durch beide Regionen fließenden Elbe. Die Gesamtfläche der Region beträgt 4 796 km², davon entfallen 2 814 km² auf tschechisches und 1 982 km² auf deutsches Staatsgebiet. Die Einwohnerzahl beträgt etwa 1,27 Millionen. Größtes Ballungszentrum der Region ist Dresden, gefolgt von Ústí nad Labem, Děčín und Teplice auf tschechischer Seite. Ziel dieses freiwilligen Verbundes ist die Förderung der Zusammenarbeit und Entwicklung auf den Gebieten regionale Planung, Umwelt, Wirtschaft und Fremdenverkehr, Ausbau der Infrastruktur und in weiteren für das Leben der hiesigen Bürger wichtigen Bereichen. Zu den aus dem Fonds für regionale Entwicklung geförderten erfolgreichen Projekten gehören: Gemeinsame Wachen auf der Elbe zur Gewährleistung von öffentlicher Sicherheit und Ordnung nicht nur an Land, sondern auch auf dem Wasser – Grüne Brücke Okrouhlá–Reichenbach – durch dieses Projekt trugen die beiden beteiligten Partner zur besseren ökologischen Lebensweise ihrer Bürger bei. Rund um den Klínovec (Keilberg) und den Fichtelberg – das Projekt unterstützte die Verbesserung von Ausstattung und Infrastruktur für den Fremdenverkehr im mittleren Erzgebirge.

www.euroregion-elbe-labe.eu

EUROREGION KRUŠNOHOŘÍ – ERZGEBIRGE

Diese Euroregion ist eine freiwillige Interessenvereinigung von Städten und Gemeinden in den Kreisen Chomutov, Most, Louny, Teplice und Litoměřice sowie von anderen juristischen Personen, die sich auf die gegenseitige Hilfe und Zusammenarbeit der Städte und Gemeinden sowie weiterer Partner im Bezirk Nordböhmen orientie-

ren, sowie von Städten und Gemeinden im Kreis Mittelsachsen und im Erzgebirgskreis, eventuell auch weiterer Personen, die sich um die Zusammenarbeit im Rahmen der Vereinigung bewerben. Gemeinsam wollen die Mitglieder der Euroregion vor allem Projekte auf den Gebieten Umweltschutz und Regeneration des Erzgebirges, Verbesserung des Grenzverkehrs, Entwicklung von Wirtschaft, Kultur, Sport, Bildung, Fremdenverkehr, Brand- und Katastrophenschutz sowie Rettungswesen fördern. Über das Geschehen in der Euroregion berichtet die zweisprachige Zeitschrift Infopress. Die Euroregion spielt die entscheidende Rolle bei der Beantragung von Fördermitteln für grenzübergreifende Projekte durch Gemeinden und Institutionen. Für den kommenden Zeitraum sind insgesamt 16 Projekte für das Genehmigungsverfahren im Rahmen des Gemeinschaftsfonds für Kleinprojekte vorbereitet. Über die Zuteilung von Fördermitteln entscheidet der tschechisch-sächsische Lokale Lenkungsausschuss. Jährlich kann jede Seite aus diesem beliebten EU-Fonds 300 000 Euro vergeben. Insgesamt stehen im laufenden Programmzeitraum 1 211 000 EUR zur Verfügung.

www.euroreg.cz

EUREGIO EGRENSIS

Die freiwillige Vereinigung der Städte und Gemeinden „Euregio Egreensis“ wurde bereits 1993 gegründet. Ihre Aufgabe ist die allseitige Zusammenarbeit bei der Vertiefung und Weiterentwicklung freundschaftlicher Beziehungen nicht nur in der westböhmischen Region, sondern auch zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland. Schwerpunkte der Arbeit sind deshalb vor allem die Initiierung und Förderung aller Formen der Zusammenarbeit zwischen Städten, Gemeinden, Institutionen, Organisationen und Einzelpersonen in diesem Dreiländereck Böhmen, Bayern und Sachsen/Thüringen.

Die Vereinigung empfiehlt Themen zur Zusammenarbeit, koordiniert und unterstützt sie. Schwerpunkte sind Fremdenverkehr, Kurwesen und Kurtourismus, Wirtschaft, Verkehr und Arbeitsmarkt, Umweltschutz und Landwirtschaft, aber auch Bildung, Kultur und Sport bzw. andere Projekte, die der Weiterentwicklung der Region dienen und für die Partner nützlich sind.

Diese Euroregion umfasst eine Fläche von ca. 17 000 km² mit rund 2 Millionen Einwohnern. Davon entfallen ca. 50 % auf Bayern, rund 30 % auf Sachsen und Thüringen und 20 % auf Böhmen.

Die Regionalvereinigung Euregio Egreensis verwaltet im Förderzeitraum 2014-2020 den Dispositionsfonds und den Gemeinschaftsfonds für Kleinprojekte in der Region Egreensis. Aus diesen Fonds werden Projekte mit nachweislicher Auswirkung auf Aktivitäten, wie beispielsweise People-to-people, beiderseits der Staatsgrenze mitfinanziert. Gegenwärtig ist die Antragstellung auf Fördermittel frei geschaltet. Die Beurteilung der gestellten Anträge soll bis Oktober 2016 abgeschlossen sein. Ein erfolgreiches Projekt, das auf beiden Seiten der Grenze auf große Zustimmung stößt, ist der Schüleraustausch im Rahmen des „Bayerisch-Tschechischen Gastschuljahres“. Finanziert wird es aus Eigenmitteln der EUREGIO EGRENSIS, aus Mitteln der bayerischen Staatskanzlei, der Europäischen Union, der Robert-Bosch-Stiftung, des Tschechisch-deutschen Zukunftsfonds und von verschiedenen Sponsoren. Dieses Projekt fördert – intensiver als jede kurzfristige Begegnungsmaßnahme – das gegenseitige Kennenlernen und die Verständigung zwischen der Bevölkerung in den Grenzregionen. Neben der Vertiefung der Sprachkenntnisse will dieses Projekt den tschechischen Schülern die Möglichkeit geben, Kultur, Wirtschaft, Geschichte, Traditionen und den Alltag ihrer deutschen Nachbarn kennen zu lernen.

www.euregio-egreensis.cz

EUROREGION BAYERISCHER WALD – ŠUMAVA – MÜHLVIERTEL

Die Euroregion wurde 1993 in Český Krumlov als Interessenverband juristischer Personen zum Zwecke der Zusammenarbeit zwischen den hiesigen Städten und Gemeinden gegründet. Die ausländischen Partner dieser Euroregion sind die Euregio Bayerischer Wald – Unterer Inn in Bayern und das Regionalmanagement Mühlviertel in Oberösterreich. Ihre Gründer ließen sich von der Idee leiten, dass die Böhmerwald-Region dank ihren natürlichen, wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Gegebenheiten ein spezifisches Gebiet darstellt und dass auch die Grenzgebiete in den Nachbarländern Deutschland und Österreich ähnliche Besonderheiten aufweisen.

Die Euroregion hat sich zum Ziel gesetzt, die natürlichen Lebensbedingungen der gesamten Region zu erhalten und zu verbessern, die Wirtschaft zu entwickeln, die gegenseitige Zusammenarbeit und Koordinierung von Tätigkeiten mit weiteren Regionen zu verbessern, die Infrastruktur über die gemeinsamen Grenzen hinaus auszubauen und die Region in EU-Aktivitäten einzubinden.

Das Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen der Tschechischen Republik und dem Freistaat Bayern für den Zeitraum 2014–2020 wurde von der Europäischen Kommission offiziell genehmigt und am 19. 6. 2015 in Regensburg feierlich zur praktischen Umsetzung frei gegeben. Für den neuen Förderzeitraum stehen 103,4 Mio. Euro aus dem Europäischen Fonds für Regionalentwicklung zur Verfügung. Die vier Schwerpunkte des Programms setzen sich aus sieben spezifischen Zielsetzungen zusammen: Stärkung der grenzübergreifenden Aktivitäten auf den Gebieten Forschung und Entwicklung, bessere Integration kleiner und mittelständischer Firmen in Forschung und Innovation, Festigung der gemeinsamen Identität durch nachhaltige Aufrechterhaltung und Verbesserung des gemeinsamen Kultur- und Naturerbes, Erhöhung und Erneuerung der Biovielfalt und Ökosystem-Dienstleistungen, grenzübergreifende Verknüpfung des Bildungsangebots u.a. durch Abbau der Sprachbarrieren, Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen den Institutionen auf den Gebieten Bildung, Arbeitsmarkt und Wirtschaft, Zusammenarbeit zwischen Bürgern und Institutionen, auch bei Kleinprojekten sowie Ausbau eines unformalen Netzes für den Erfahrungsaustausch. Gefördert werden Projekte, die sich positiv auf die Regionen zu beiden Seiten der Grenze auswirken, die zur Beseitigung von Barrieren zwischen den Nachbarländern beitragen und einen starken gemeinsamen Raum schaffen.

www.euregio.cz



KARNED
T O O L S

EXPERTE IN DER METALLBEARBEITUNG

Top – Qualität, Engineering, Innovationskraft,
Service und gute Referenzen = Gründe für Zusammen arbeit

- ➔ **SONDERWERKZEUGE** nach Ihren Forderungen
- ➔ **STANDARTWERKZEUGE** gem. ISO 9001 : 2009



Karned Tools, s.r.o.

Sitz der Gesellschaft: Oderská 333, 196 00 Praha 9-Čakovice, Tschechische Republik
Produktionsbetrieb: Krokova 767/6, 405 96 Děčín 1, Tschechische Republik, Loc: 50°46'18.59"N, 14°13'46.871"E
Tel.: +420 412 509 111, Fax: +420 412 513 440, Mob.: +420 777 888 448
E-Mail: obchod@karnedtools.cz



www.karnedtools.cz

Entwicklung der tschechischen Wirtschaft im Jahre 2015

Die Tschechische Republik erreichte 2015 nach den Jahren der Rezession die besten Ergebnisse seit 2008. Das zeigte sich sowohl beim Bruttoinlandsprodukt als auch bei der Bruttowertschöpfung. Beide Kennziffern wuchsen im Vergleich mit dem Vorjahr in allen Quartalen.

die Branchen mineralische Brennstoffe, Chemikalien und verwandte Produkte.

BRUTTOINLANDSPRODUKT

Nach vorläufigen Schätzungen war das BIP 2015 im Vergleich zu 2014 um 4,3 % höher, der Jahreszuwachs 2014 hatte 2,0 % betragen. Zum BIP-Anstieg hatten vor allem der Verbrauch der privaten Haushalte und die erhöhten Investitionen beigetragen. Die Bruttowertschöpfung (BWS) als Kennziffer für die Leistungskraft einer Volkswirtschaft wuchs in allen Quartalen des Jahres 2015. Den größten Beitrag dazu leistete vor allem die verarbeitende Industrie, in geringerem Maße war eine Reihe anderer Wirtschaftszweige beteiligt.

INDUSTRIE

2015 wuchs die Industrieproduktion gegenüber dem Vorjahr um 4,4 %. Eine Erhöhung gegenüber 2014 wiesen fast alle Zweige der verarbeitenden Industrie, vor allem aber der Kraftfahrzeugbau (11,5 %), die Bekleidungsindustrie (10,7 %) und die übrige Verarbeitungsindustrie (10,5 %), aus. Als Ganzes war die Produktion der verarbeitenden Industrie im Jahresvergleich 5,6 % höher. Unter dem Niveau von 2014 blieben der Bergbau (98,3 %), die Produktion von Grundmetallen (90,0 %) und die chemische Industrie (94,3 %).

AUSSENHANDEL*

Im Außenhandel (im Sinne des grenzüberschreitenden Waren- und Dienstleistungsverkehrs) setzte sich der positive Trend der letzten Jahre fort. Gegenüber 2014 erhöhten sich die Ausfuhr um 7,2 % und die Einfuhr um 8,0 %. Die Handelsbilanz schloss mit einem Aktivsaldo von 433 Mrd. CZK (15,9 Mrd. Euro). Den höchsten Aktivsaldo wiesen ähnlich wie 2014 die Branchen Maschinen- und Fahrzeugbau sowie Industriewaren aus. Eine Minusbilanz erreichten dagegen

PREISE

2015 betrug die am Verbraucherpreisindex gemessene Inflationsrate 0,3 % und war damit niedriger als 2003. Den größten Einfluss auf den Rückgang des Gesamtniveaus der Verbraucherpreise im Jahresvergleich hatten die Preise für Nahrungsmittel und alkoholfreie Getränke, vor allem aber die gesunkenen Kraftstoffpreise. Aus dem vergangenen Jahr setzte sich der Preisrückgang bei Post- und Telekommunikationsprodukten fort. Im Gesundheitswesen war der Rückgang durch den Wegfall der Arzt- und Rezeptgebühren begründet. Dagegen stiegen die Preise für Tabak und Tabakerzeugnisse.

LOHNENTWICKLUNG

Der monatliche Brutto-Durchschnittslohn erreichte im 1. bis 3. Quartal 2015 bei Arbeitnehmern (als Full-Time-Equivalent) 25 903 CZK (ca. 940 Euro) und war gegenüber dem Vorjahr nominal 3,2 % und real 2,8 % höher. In der Unternehmenssphäre wuchsen die Löhne real um 2,7 % und in der Nichtunternehmenssphäre um 3,2 %.

Jana Bondyová

Tschechisches Amt für Statistik, www.czso.cz

*Für die Umrechnung in Euro wurde der monatliche Durchschnittskurs nach den Angaben der Tschechischen Nationalbank verwendet

Volkswirtschafts-Kennziffern der Tschechischen Republik

		2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Bruttoinlandsprodukt (laufende Preise) ¹⁾	CZK Mrd.	3 924,6	3 950,6	4 019,8	4 041,9	4 077,2	4 261,1	4 477,0
Bruttoinlandsprodukt ¹⁾	%, real, r/r	-4,8	2,3	2,0	-0,9	-0,5	2,0	4,3
Industrieproduktion	%, r/r	-13,6	8,6	5,9	-0,8	-0,1	5,0	4,4
Registrierte Arbeitslosenquote MPSV ²⁾	%, r/r	9,2	9,6	8,6	9,4	8,2	7,5	6,2
Allgemeine Arbeitslosenquote laut Untersuchung ³⁾	%, r/r	6,7	7,3	6,7	7,0	7,0	6,1	6,4
Inflation (HICP) ³⁾	%, Durchschnitt	0,6	1,2	2,1	3,5	2,7	0,1	0,2
Ausfuhr ⁴⁾	EUR, Mio.	80 992,0	100 319,0	117 057,0	121 982,7	122 185,7	131 806,0	142 567,1
Ausfuhr ⁴⁾	%, r/r	-18,4	23,9	16,7	4,2	0,2	7,9	8,2
Einfuhr ⁴⁾	EUR, Mio.	75 322,2	95 544,1	109 288,0	109 639,4	108 622,6	116 209,0	126 698,3
Einfuhr ⁴⁾	%, r/r	-22,0	26,8	14,4	0,3	-0,1	7,0	9,0
Handelsbilanz ⁵⁾	EUR, Mio.	5 670,0	4 774,5	7 769,0	12 343,3	13 564,1	15 597,0	15 868,8
CZK/EUR ⁶⁾	Durchschnitt	26,445	25,290	24,586	25,143	25,974	27,533	27,283

Quellen: Tschechisches Amt für Statistik, Tschechische Nationalbank; Allgemeine Anmerkung: r/r = Kennziffer-Jahresänderung; 1) Angaben nach der Revision in der Methodik 2010 (Europäisches Kontensystem) – 2015 geschätzt; 2) Anzahl der Erwerbslosen an der Anzahl der Bevölkerung = Anzahl der erreichbaren Arbeitssuchenden im Alter von 15–64 Jahren/Anzahl der Bevölkerung im Alter von 15–64 Jahren in % (Stand zu Jahresende); MPSV = Ministerium für Arbeit und Soziales; 3) Arbeitskraft-Stichuntersuchung; 4) HICP = Harmonisierter Verbraucherpreisindex (Harmonised Index of Consumer Prices), Inflationsrate laut EU-Methodik; 5) Außenhandelsdaten in EUR als Summe der einzelnen Monatswerte in CZK, umgerechnet mit dem von der Nationalbank ausgewiesenen durchschnittlichen Monatskurs; 6) Tschechische Nationalbank

[Handelsbeziehungen]

ENTWICKLUNG DES GEGENSEITIGEN WARENAUSTAUSCHS SEIT 1993

Die Bundesrepublik Deutschland (BRD) ist seit langem unser wichtigster Handelspartner.

Gegenwärtig beteiligt sie sich mit 29,4 Prozent am Gesamt-Außenhandelsumsatz. Als unser größter Absatzmarkt nimmt sie 32,4 % unseres Exports auf. Aus Deutschland kommen 26,0 % unserer Gesamteinfuhren. Auch das bedeutet den 1. Platz. Die Handelsbilanz ist für Tschechien langfristig aktiv.

Der Trend des Warenaustauschs ist aus Tabelle Nr. 1 ersichtlich. Während 2013 der Gesamtwarenaustausch 66,1 Mrd. Euro (Rückgang gegenüber dem Vorjahr 0,2 %) betrug, waren es 2014 bereits 72,5 Mrd. Euro (also 9,6 % mehr). 2015 stieg er um 9,2 % auf 79,2 Mrd. Euro.

Aus Tabelle Nr. 2 ist ersichtlich, dass unsere Ausfuhr- und Einfuhrstruktur im Handel mit der BRD ähnlich ist. In beiden Fällen ist die Warenklasse „Maschinenbauerzeugnisse und Fahrzeuge“ am stärksten, gefolgt von „Bearbeitete Waren, vorwiegend nach Beschaffenheit gegliedert“. Auf dem dritten Platz liegen in der tschechischen Ausfuhr „Verschiedene Fertigwaren“, in der Einfuhr dagegen „Chemikalien“. Wenn wir diese Warenklassen weiter nach der zweistelligen SITC-Klassifizierung unterteilen, ergibt sich folgende Reihenfolge der bedeutendsten Warengruppen nach ihrem Anteil an der Ausfuhr (Tabelle Nr. 3) und an der Einfuhr (Tabelle Nr. 4).

DIENSTLEISTUNGSHANDEL

Wie Tabelle Nr. 5 zeigt, wies der Handel mit Dienstleistungen zwischen der Tschechischen

Tabelle Nr. 1: Außenhandelsbilanz (in Tsd. Euro)

Jahr	Ausfuhr	Einfuhr	Umsatz	Saldo
2010	32 394 026	24 266 429	56 660 455	8 127 597
2011	37 706 842	28 048 091	65 754 933	9 658 751
2012	38 427 778	27 825 610	66 253 388	10 602 168
2013	38 258 873	27 859 066	66 117 939	10 399 807
2014	42 176 228	30 317 567	72 493 795	11 858 661
2015	46 264 000	32 926 000	79 190 000	13 338 000

Quelle: Ministerium für Industrie und Handel der Tschechischen Republik

Tabelle Nr. 2: Warenstruktur des Warenaustauschs (Daten für 2015)

Klasse SITC	Warengruppe	Ausfuhr Anteil in %	Einfuhr Anteil in %
0	Nahrungsmittel und Lebende Tiere	2,4	4,4
1	Getränke und Tabak	0,2	0,4
2	Rohstoffe (ohne Nahrungsmittel und Brennstoffe)	2,3	1,3
3	Mineralische Brennstoffe, Schmierstoff und verwandte Materialien	2,9	5,6
4	Tierische und pflanzliche Öle, Fette und Wachse	0,1	0,1
5	Chemikalien und verwandte Erzeugnisse a.n.g.	4,6	12,9
6	Bearbeitete Waren, vorwiegend nach Beschaffenheit gegliedert	15,4	20,0
7	Maschinenbauerzeugnisse und Fahrzeuge	58,1	44,9
8	Verschiedene Fertigwaren	13,9	10,3
9	Waren und Warenverkehrsvorgänge, anderweitig in der SITC nicht erfasst	0,2	0,2
Insgesamt		100,0	100,0

Übersicht der bedeutendsten deutschen Investoren in Tschechien

Investor	Sektor	Investition (geschätzt in Mio. USD)	Tschechische Niederlassung/Partner
RWE Gas AG	Gas	3.650	Transgas
Volkswagen Group	Automobilbau	1.199	Škoda Auto, a.s.
E.ON Energie AG	Energiewirtschaft	750	
Siemens AG	Elektronik, Telekommunikation, Maschinenbau	373	Siemens, s.r.o.; Siemens Elektromotory, Siemens Automobilová technika, Siemens Telekomunikace, Siemens Elektropřístroje, Elektro MAR, Infineon Technologies
Robert Bosch GmbH	Kraftfahrzeugteile	265	Robert Bosch odbytová spol s r.o., Robert Bosch, s.r.o., Bosch Diesel, s.r.o.
Linde AG	Kühlanlagen, technische Gase	221	Linde Technoplyn, a.s., Linde Frigera, s.r.o., AGA – Vitkovice, a.s., AGA Gas, s.r.o.
T Mobil (Deutsche Telekom Mobil)	Telekommunikation	183	RadioMobil a.s.
Continental AG	Gummiindustrie; Fahrzeugreifen	150	Barum Continental, s.r.o.
MD Elektronik GmbH	Kabel und Leiter	150	MD Elmont, s.r.o.
Dyckerhoff Zement Int. AG	Zement	104	Cement Hranice, a.s.



Tabelle Nr. 3: Bedeutendste tschechische Ausfuhrpositionen (2015)

SITC2		%
78	Straßenfahrzeuge	20,18
77	Elektrische Ausrüstungen, Geräte und Verbraucher, a.n.g.	12,56
74	Maschinen und Ausrüstungen, allgemein in der Industrie verwendet, a.n.g.	6,63
75	Büromaschinen und Ausrüstungen zur automatischen Datenverarbeitung	6,39
89	Verschiedene Fertigwaren, a.n.g.	6,12
69	Metallwaren, a.n.g.	6,12
76	Ausrüstungen für Telekommunikation sowie Tonaufnahme und -wiedergabe	6,09
82	Möbel und Möbelteile	3,65
72	Maschinenausrüstungen für bestimmte Industriezweige	2,69
71	Maschinen und Ausrüstungen zur Energieerzeugung	2,36

Tabelle Nr. 4: Bedeutendste tschechische Einfuhrpositionen (2015)

SITC2		%
78	Straßenfahrzeuge	14,26
77	Elektrische Ausrüstungen, Geräte und Verbraucher, a.n.g.	9,85
74	Maschinen und Ausrüstungen, allgemein in der Industrie verwendet, a.n.g.	8,21
69	Metallwaren, a.n.g.	6,53
89	Verschiedene Fertigwaren, a.n.g.	4,67
71	Maschinen und Ausrüstungen zur Energieerzeugung	4,11
67	Eisen und Stahl	3,82
72	Maschinenausrüstungen für bestimmte Industriezweige	3,79
57	Kunststoffe in Primärform	3,15
68	Nichteisen-Metalle	2,45

Tabelle Nr. 5: Entwicklung des Dienstleistungshandels (Mio. CZK)

Jahr	Ausfuhr	Einfuhr	Aus- und Einfuhr	Saldo
2010	120 305,2	75 661,5	195 966,7	44 643,6
2011	103 406,3	68 284,6	171 690,9	35 121,7
2012	99 918,4	83 702,9	183 621,3	16 215,5
2013	101 551,6	80 459,8	182 011,4	21 091,8
2014	120 465,0	108 672,6	229 137,6	11 792,3
1.-2. Q/2015	59 866,8	48 145,1	108 011,9	11 721,8

Republik und der Bundesrepublik Deutschland in den Jahren 2004 und 2008 einen schnell zunehmenden Trend, von 2009 bis 2013 stagnierte er eher. Die Belebung trat erst 2014 ein. Seit 2004 ist die Dienstleistungsbilanz für Tschechien durchgängig aktiv.

VERTRAGSRECHTLICHE GRUNDLAGEN

Neben den für die EU-Mitgliedsländer Bundesrepublik Deutschland und Tschechische Republik verbindlichen EU-Vorschriften bestehen zwischen beiden Ländern folgende Vertragswerke:

- Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen sozialistischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die Verhinderung der Doppelbesteuerung von Einkommen und Vermögen (sog. Doppelbesteuerungsabkommen), unterzeichnet am 19. 12. 1980 in Prag (in Kraft getreten am 17. 11. 1983). Zuständig für das Abkommen ist das Finanzministerium.
- Abkommen zwischen der Tschechischen und slowakischen Föderativen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die Unterstützung des gegenseitigen Investitionsschutzes (sog. Investitionsschutzabkommen), unterzeichnet am 2. 10. 1990 in Prag (in Kraft getreten am 2. 8. 1992). Nach wie vor fällt das Abkommen in den Zuständigkeitsbereich des Finanzministeriums.

Ministerium für Industrie und Handel
der Tschechischen Republik
www.mpo.cz



Investitionen – Schlüsselthema der tschechischen Regierung

Im Laufe des 1. Halbjahres 2015 assistierte die Agentur CzechInvest bei 49 Investitionsprojekten in- und ausländischer Investoren in einem Gesamtumfang von 21 Milliarden Kronen. Dank diesen Investitionen entstehen mehr als 6 500 neue Arbeitsplätze.

Die Tschechische Republik ist für Investoren ein stabiles und liberales Land, das die tschechischen und ausländischen Unternehmer zur ständigen Weiterentwicklung ihrer Aktivitäten motiviert. Gegenwärtig nehmen vor allem die Investitionen in den Bereichen Datenzentren, Flugzeugbau und geteilte Dienstleistungen zu. Dabei handelt es sich meistens um Projekte mit hoher Wertschöpfung, die eine erfahrene und qualifizierte Arbeitskraft erfordern. Auf diesem Gebiet hat Tschechien nach wie vor Wettbewerbsvorteile.

Am aktivsten sind traditionell deutsche Firmen und Unternehmer. Im 1. Halbjahr 2015 handel-

te es sich um 12 neue Projekte für insgesamt 6,6 Milliarden Kronen. Es folgten die Vereinigten Staaten von Amerika mit 8 und Korea und Frankreich mit je 3 Projekten.

Bei den Branchen dominierte der Kraftfahrzeugbau mit 17 neuen Projekten für fast 10,5 Milliarden CZK (388,5 Mio. Euro), gefolgt von

Von CzechInvest im 1. Halbjahr 2015 vermittelte Investitionsprojekte nach Ursprungsländern

Ursprungsland	Anzahl der Projekte	Investitionshöhe (Mio. CZK)	Arbeitsplätze
Tschechien	12	2 471,29	555
China	2	408,63	387
Dänemark	1	162,50	100
Finnland	1	139,70	10
Frankreich	3	1 030,34	227
Italien	1	500,00	70
Japan	1	466,00	20
Republik Korea	3	3 701,00	770
Deutschland	12	6 607,64	1 728
Österreich	2	780,00	120
Schweiz	1	1 740,06	110
Taiwan	1	1 983,30	1 500
USA	8	1 003,02	902
Großbritannien und Nordirland	1	25,00	8

Von CzechInvest in diesem Jahrzehnt vermittelte Investitionsprojekte, incl. 1. Halbjahr 2015

Zeitraum	Anzahl der Projekte	Investitionshöhe (Mio. CZK)	Arbeitsplätze
1H 2011	34	15 259,70	6 738
1H 2012	31	1 764,63	2 274
1H 2013	44	19 478,86	5 098
1H 2014	116	78 312,20	14 094
1H 2015	49	21 018,48	6 507

der Metall verarbeitenden und der bearbeitenden Industrie mit 7 Projekten für knapp 3,5 Milliarden CZK (129,5 Mio. Euro) sowie von Informations- und Kommunikationstechnologien mit 4 Projekten. Unter regionalen Gesichtspunkten lockte der Bezirk Ústí die meisten Investoren. Die 10 neuen Vorhaben für etwa 5 Milliarden CZK

Von CzechInvest im 1. Halbjahr 2015 vermittelte Investitionsprojekte nach Wirtschaftszweigen

Wirtschaftszweig	Anzahl der Projekte	Investitionshöhe (Mio. CZK)	Arbeitsplätze
Elektrische Ausrüstungen	3	2 100,01	600
Elektronische Erzeugnisse	3	2 480,03	1 860
ICT	4	45,60	133
Metall verarbeitende und bearbeitende Industrie	7	5 090,16	726
Flugzeugbau	1	244,79	300
Nichtmetallische Mineralerzeugnisse	3	746,40	55
Sonstige	2	180,00	115
Papier und Holz verarbeitende Industrie	1	226,00	2
Kunststoffverarbeitung	2	370,00	50
Moderne Materialien und Nanotechnologien	1	0,00	0
Dienstleistungssektor	2	13,40	260
Maschinenbau	3	987,50	130
Fahrzeugbau	17	8 534,59	2 276

Quelle: CzechInvest, www.czechinvest.org

(185 Mio. Euro) sollen 1 259 neue Arbeitsplätze schaffen. Auf dem zweiten Platz steht der Bezirk Pilsen mit 6 Projekten für 2,5 Milliarden CZK (92,5 Mio. Euro) und 859 neuen Arbeitsplätzen. Das größte Investitionsvorhaben im 1. Halbjahr 2015 war die Produktionserweiterung der Gesellschaft INA Lanškroun, s.r.o., die dafür 2,5 Milliarden CZK (92,5 Mio. Euro) investierte und 900 neue Arbeitskräfte einstellte. Die zweithöchste Investition tätigte die RONAL CR s.r.o., die zur Ausweitung ihrer Produktion 1,7 Milliarden Kronen aufwendete und ihren Personalstand um 110 Mitarbeiter erhöhte. Da Investitionen zu den Schlüsselprioritäten der tschechischen Regierung gehören, widmet sie der Unterstützung der Wirtschaftsdiplomatie größte Aufmerksamkeit. Die Kabinettsmitglieder absolvieren eine ganze Reihe von Auslandsreisen und Handelsmissionen und laden Auslandsdelegationen nach Tschechien ein, die den Grundstein für künftige Investitionen legen könnten. Im Herbst 2015 eröffnete die Bank of China eine Filiale in Tschechien, die den Einstieg chinesischer Investoren in den tschechischen Markt erheblich erleichtern wird und für unser Land interessante Investitionsvorhaben bringen könnte.

Anmerkung: 1 EUR = 27,026 CZK (Durchschnittskurs der TschNB vom Januar 2016)

OMEGA ZLÍN

www.omega-zlin.cz

Firmenprofil

Die Firma OMEGA wurde 1991 in Zlín gegründet und hat ihren Sitz in einem 8.600 m² großen firmeneigenen Areal mit drei Produktionshallen mit modernem Kontrollsystem und Zentrallager.

Tätigkeitsfelder

Haupttätigkeit ist die Serienfertigung von Zahnrädern und Wellen für Getriebe, die Fertigung von Nockenwellenrädern, Hohlwellen, Kronenrädern und anderen Teilen. Dazu verwenden wir eigenes Material und übernehmen auch die Wärmebehandlung.

Hochpräzise Produkte

Dank unseren hochqualifizierten Mitarbeitern, unseren langjährigen fachlichen Erfahrungen und der eingesetzten modernen Technik erzielen wir hohe Produktionsproduktivität und höchste Produktqualität, so dass wir mit Erfolg z.B. auch Zahnräder für die Luftfahrtindustrie herstellen.



Produktionsprogramm

Fertigung von verzahnten Übersetzungen

- Modul 1,0 - 6,0
- Genauigkeitsklasse ab 4 gemäß DIN-Norm
- Geradzahnte Zahnräder
- Schrägzahnte Zahnräder
- Zahnkränze
- Kronenräder
- Nutenwellen
- Kupplungswellen
- Hohlwellen

Produktionsqualität

OMEGA, spol. s r.o. arbeitet im zertifizierten Qualitätssicherungssystem gemäß ISO 9001, ISO 14001 und OHSAS 18001.

Die Fertigung von Produkten höchster Qualität hat bei uns oberste Priorität. Die Kontrolle beginnt beim Materialeinkauf und setzt sich über alle Arbeitsgänge bis zum Versand der Fertigerzeugnisse an unsere Kunden fort.

Unsere Kontrollabteilung ist mit modernen Kontrollgeräten ausgestattet, und unsere Kunden erhalten mit der Warenlieferung auch die Qualitäts-Messprotokolle.



[Handelsgesellschaften in der Tschechischen Republik]

Dieser Beitrag befasst sich mit der Rechtsregelung für Handelsgesellschaften im tschechischen Rechtssystem im Zusammenhang mit der deutschen Gesetzeslage. Wir behandeln die einzelnen Formen von Handelsgesellschaften, ihre Definition und ihre Hauptmerkmale. Gleichzeitig werden die Gründung und Entstehung dieser Gesellschaften sowie einige Unterschiede oder identische Merkmale der einzelnen Rechtsregelungen beschrieben.

an die Eintragung ins Handelsregister (d.h. durch konstitutiven Eintrag) gebunden, über die das örtlich zuständige Bezirksgericht nach dem Sitz der Gesellschaft

TYPEN VON HANDELSGESELLSCHAFTEN

Die Handelsgesellschaften sind im tschechischen Recht vor allem in folgenden Gesetzen geregelt: Handelskorporationsgesetz, Handelsgesetzbuch und Gesetz über die öffentlichen Register von juristischen und natürlichen Personen. Im Korporationsgesetz sind die einzelnen Typen von Handelsgesellschaften geregelt, wie beispielsweise die Öffentliche Gesellschaft und die Kommanditgesellschaft als sog. Personengesellschaften, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung und die Aktiengesellschaft als sog. Kapitalgesellschaften sowie die Europäische Gesellschaft und die Europäische wirtschaftliche Interessenvereinigung. Am meisten verbreitet sind in der Tschechischen Republik die Gesellschaft mit beschränkter Haftung und die Aktiengesellschaft. Für beide Rechtsformen gelten genau so wie in Deutschland die Bestimmungen des Handelsgesetzbuchs. Daran knüpfen mehrere Gesetze mit detaillierten Regelungen für die einzelnen Korporationsformen an. Im Unterschied zur Tschechischen Republik existieren im deutschen Recht neben den genannten Personen- und Kapitalgesellschaften noch z.B. die „Kommanditgesellschaft mit beschränkter Haftung“ oder die veränderte Variante der klassischen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die sog. „Unternehmergesellschaft (haftungsbeschränkt)“ (weiter nur „UG“).

GRÜNDUNG UND ENTSTEHUNG VON HANDELSGESELLSCHAFTEN

Nach tschechischem Gesetz wird eine Handelsgesellschaft durch den Gesellschaftsvertrag gegründet. Der Gesellschaftsvertrag einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung und einer Aktiengesellschaft muss die Form einer öffentlichen Urkunde haben, also als notarielle Niederschrift ausgefertigt sein. Zur Gründung einer Aktiengesellschaft ist außerdem die Annahme einer Satzung erforderlich. Lässt das Gesetz die Gründung einer Gesellschaft durch nur einen einzigen Gründer zu, wird der Gründungsvertrag in Form einer öffentlichen Urkunde ausgefertigt. Die Entstehung einer tschechischen Handelsgesellschaft an sich ist

entscheidet. Auch in Deutschland nimmt das örtlich zuständige Gericht die Eintragung einer deutschen Handelsgesellschaft ins Handelsregister vor. Um die Registrierdauer und die Eintragung einer Handelsgesellschaft ins Handelsregister zu verkürzen und auch um öffentliche Mittel im Justizbereich zu sparen, kann auch der Notar unter bestimmten Voraussetzungen die Eintragung dieses Dokuments ins Register direkt vornehmen. Das gilt auch für den Fall, dass die einzutragenden Angaben in einer notariellen Niederschrift verankert sind und der Notar alle für die Eintragung ins Register oder für die Einlage in die Urkundensammlung vorgeschriebenen Urkunden beigebracht hat und die für die Antragstellung auf Eintragung zuständige Personen das fordert. Zur Eintragung in das Handelsregister ist jedoch nur der Notar berechtigt, der die betreffende notarielle Niederschrift oder eventuell alle bestehenden grundlegenden notariellen Niederschriften und die notariellen Bestätigungsprotokolle ausgefertigt hat. Es handelt sich jedoch nur um eine freiwillige Möglichkeit, das heißt, dass sich die Gründer immer an das örtlich zuständige Registrargericht wenden können. Das Handelsregister gehört zu den öffentlichen Registern, die dem Gesetz über öffentliche Register von juristische und natürliche Personen unterliegen. Es handelt sich um ein vom örtlich zuständigen Registrargericht (also dem zuständigen Bezirksgericht) elektronisch geführtes System der öffentlichen Verwaltung. Es ist öffentlich zugänglich und enthält die wichtigsten Informationen über die Handelsgesellschaften (Name und Sitz der Gesellschaft, Namen der Mitglieder der Satzungsorgane und ihre Anzahl, Einlagenhöhe, Grund- bzw. Stammkapital usw.) sowie weitere, im Registriergesetz vorgeschriebene Angaben. Diese Informationen über die Handelsgesellschaften sind auch auf den Internetseiten <http://portal.justice.cz/Justice2/Uvod/uvod.aspx> ab-

Foto: www.sxc.hu (Fotomontage)



rufbar. (Hier stehen in elektronischer Form auch die Dokumente zur Verfügung, die von den Handelsgesellschaften im Handelsregister hinterlegt worden sind. Eine weitere Möglichkeit der Einsichtnahme bietet auch www.obchodnirejstrik.cz. Der Antrag auf Eintragung ins Handelsregister kann nur elektronisch auf einem unter der Adresse <https://or.justice.cz/ias/ui/podani> frei abrufbaren Vordruck eingereicht werden. Dem Antrag müssen alle Dokumente mit allen ins Handelsregister einzutragenden Angaben sowie alle Dokumente beigelegt werden, die im Zusammenhang mit dieser Eintragung in der Dokumentensammlung hinterlegt werden, also vor allem die Gründungsdokumente, wie Gründungsurkunden, Gesellschaftsvertrag oder Satzung, Unterlagen über den Unternehmensgegenstand und über die Einzahlung der Einlagen, beispielsweise die Bestätigung des Einlagenverwalters über die erfolgten Einzahlungen, Unterlagen über den Sitz der Gesellschaft u. A.) Der Eintragungsantrag muss binnen 6 Monaten nach Gründung der Gesellschaft eingereicht werden. Eine unabdingbare Voraussetzung für den Handelsregistereintrag ist die Bezahlung der Gerichtsgebühr von 12 000 CZK (ca. 444 Euro) bei Aktiengesellschaften und 6 000 CZK (ca. 222 Euro) bei allen anderen Handelsgesellschaften.

ÖFFENTLICHE HANDELSGESELLSCHAFT UND KOMMANDITGESELLSCHAFT

Die tschechische Rechtsordnung definiert die Öffentliche Handelsgesellschaft als Gesellschaft von mindestens zwei Personen, die sich an der unternehmerischen Tätigkeit oder der Vermögensverwaltung beteiligen und für ihre Schulden aus einer Hand und gemeinsam haften. Bei einer Kommanditgesellschaft muss mindestens ein Gesellschafter beschränkt (Kommandist) und wenigstens ein Gesellschafter unbeschränkt (Komplementär) für ihre Schulden haften. Im deutschen Rechtssystem existiert beispielsweise auch die sog. „Kommanditgesellschaft mit beschränkter Haftung“, in der die Rolle des persönlich haftenden Gesellschafters eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung übernimmt.

GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

Nach tschechischem Gesetz handelt es sich um eine Kapitalgesellschaft, die der kollektiven unternehmerischen Tätigkeit dient. Für ihre Schulden haften alle Gesellschafter aus einer Hand und gemeinsam bis zu der Höhe, in der sie ihren Einlagepflichten entsprechend dem im Handelsregister eingetragenen Stand zu dem Zeitpunkt nicht nachgekommen sind, zu dem sie vom Gläubiger zur Leistung aufgefordert wurden. Diese Gesellschaftsform kann in der Tschechischen Republik auch von einem einzigen Gesellschafter gegründet werden, die Höchstzahl der Gründer (Gesellschafter) ist unbeschränkt. Der Anteil eines Gesellschafters richtet sich nach dem Anteil seiner Einlage am Stammkapital, sofern im Gesellschaftsvertrag nichts anderes festgelegt ist. Der Gesellschaftsvertrag kann ausdrücklich verschiedene Arten von Anteilen zulassen, wobei ein Gesellschafter auch mehrere Anteile gleich welcher Art halten kann. Die Mindesteinlagenhöhe, ausgedrückt im Geldwert des Einlagegegenstandes, beträgt 1 CZK (ca. 0,04 Euro), es sei denn, der im Gesellschaftsvertrag festgelegte Betrag ist höher. Auch das Stammkapital kann nur 1 CZK (ca. 0,04 EUR) betragen. Das Stammkapital einer deutschen Gesellschaft mit beschränkter Haftung muss mindestens 25 000 Euro betragen. Bei einer UG ist 1 Euro Mindestkapital zulässig. Dafür muss aber eine solche Gesellschaft jedes Jahr mindestens 25 % des jährlichen Reingewinns in die Rücklagen einstellen. Der Gesellschafter einer tschechischen Gesellschaft mit beschränkter Haftung muss seiner Einlagepflicht in der im Gesellschaftsvertrag festgelegten Frist, spätestens innerhalb von 5 Jahren ab Entstehung der Gesellschaft oder der Übernahme der Einlagepflicht während des

Bestehens der Gesellschaft nachkommen. Der Gesellschafter kann seiner Einlagepflicht nicht entbunden werden, es sei denn, das Stammkapital wird gesenkt. Ein Gesellschafter, der mit der Erfüllung seiner Einlagepflicht im Verzug ist, kann von der Gesellschafterversammlung aus der Gesellschaft ausgeschlossen werden. Obligatorische Organe sind die Gesellschafterversammlung sowie ein oder mehrere Geschäftsführer. Neben diesen Satzungsorganen kann auch ein Aufsichtsrat berufen werden.

AKTIENGESELLSCHAFT

Nach tschechischem Recht handelt es sich um eine Aktiengesellschaft, wenn das Grundkapital auf eine bestimmte Anzahl von Aktien aufgeteilt ist. Dieses Kapital wird in Tschechischen Kronen ausgedrückt. Führt eine Aktiengesellschaft nach rechtlichen Sondervorschriften ihre Bücher in Euro, kann sie das Grundkapital in Euro ausdrücken. Das Grundkapital muss mindestens 2 000 000 CZK (also ca. 73 896 Euro) oder 80 000 Euro betragen. Zur Gründung einer Gesellschaft ist die Annahme einer Satzung erforderlich. Diese Gründung ist dann wirksam, wenn jeder Gründer ein eventuelles Emissionsagio und insgesamt mindestens 30 % des Grundkapitals oder des Buchwertes der gezeichneten Aktien innerhalb der in der Satzung festgelegten Frist und auf dem geltenden Bankkonto eingezahlt hat. Seiner Zahlungspflicht muss er jedoch spätestens im Augenblick der Antragstellung auf Eintragung ins Handelsregister nachgekommen sein. In der Tschechischen Republik kann eine Aktiengesellschaft auch von nur einem Aktionär gegründet werden. Die Aktiengesellschaft wird ohne öffentliches Aktienangebot, also nur durch Zeichnung aller Aktien und die Einlagen ihrer Gründer eingerichtet. Das tschechische Handelskorporationsgesetz ermöglicht es den Gründern einer Aktiengesellschaft, im Rahmen des Systems die firmeninterne Struktur ihrer Satzungsorgane, also die dualistische oder die monistische Struktur, selbst zu wählen. Die dualistische Struktur sieht neben der Hauptversammlung die Einrichtung eines Vorstandes und des Aufsichtsrats vor. Bei der monistischen Struktur erfolgt anstelle dieser beiden Organe die Berufung eines Aufsichtsrats und eines Satzungsleiters, wobei der Aufsichtsrat auch nur ein einziges Mitglied haben kann. Praktisch kann also die Situation eintreten, dass dieses einzige Aufsichtsratsmitglied gleichzeitig die Funktion des Satzungsleiters erfüllt.

Advokátní kancelář Hartmann,
Jelínek, Fráňa a partneři, s.r.o.
www.hjf.cz

Anmerkung: 1 Euro = 27,065 CZK nach dem Kurs der Tschechischen Nationalbank zum 26.02.2016



Slévárny Třinec, a.s.

Moderně s letitou tradicí

EINE DER GRÖßTEN GIEßEREIEN IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

- ABGÜSSE AUS STAHLGUSS**
- ABGÜSSE AUS GRAUGUSS EN GJL100-EN GJL 350**
- ABGÜSSE AUS SPHÄROGUSS EN GJS 400-EN GJS 700**
- MODELLBAU, CNC-MASCHINEN**
- BEARBEITUNG, LACKIERUNG**
- ABGÜSSE FÜR VERSCHIEDENE INDUSTRIEZWEIGE**



Führender Hersteller des kompletten Gießereisortiments mit einer mehr als 170-jährigen Tradition. Herstellung von Stahl, Grau- und Sphäroguss, von Modellen, Hand- und Maschinenformung, breite Skala von Materialien, Wärmebehandlung, Grob- und Feinbearbeitung, Lackierung.

Wir produzieren manuell sowie maschinell geformte Gussstücke aus Kohlenstoff-, mittel- und hochlegierten Stählen von 5 kg bis 6 000 kg, manuell sowie maschinell geformte Gussstücke aus Hämatit-, Grau- und Sphäroguss von 2 bis 50 Tonnen, Hüttenwalzen bis 30 Tonnen. Bestandteil des Fertigungsprozesses sind auch Dienstleistungen, wie der Bau von Modellanlagen, Wärmebehandlung, Bearbeitung und Oberflächenbehandlung einschließlich Lackierung und der Versand der Gussstücke zum Kunden. Die Gussstücke liefern wir an verschiedene Industriezweige – an die Automobilindustrie, den Maschinenbau und den Bau von Landtechnik, Weiter Hüttenwalzen, Ersatzteile für Hütten, Gegengewichte für Flurförderfahrzeuge, Verschleißteile für Maschinen zur Stein- und Kohleaufbereitung, Unterlegsplatten und Herzstücke für Schienen, Bauteile und Zubehör für Baumaschinen, Ölwannen, Gehäuse, Deckel, Skelette von Elektromotoren, Stahlkokillen und andere Gussstücke nach der Spezifikation des Kunden. Wir bieten ca. 30 Sorten Eisenguss und ca. 150 Sorten Stahlguss an. Alles produziert nach ČSN ISO 9001 und ČSN ISO 14001.

Slévárny Třinec, a.s. ist Mitglied des Giessereiverbandes und der Handelskammer der Tschechischen Republik



Adresse SLÉVÁRNY TŘINEC, a.s.

Průmyslová 1001, Staré Město
739 61 Třinec, Tschechische Republik
Tel.: +420 558 532 481, +420 558 532 040
Fax: +420558532586
E-Mail: foundry@trz.cz
www.slevarny.trz.cz

Kontaktpersonen:

Šárka Wojnarová, Marketingdirektorin

Tel.: +420 558 532 481, Handy: +420 724 299 807
E-Mail: sarka.wojnarova@trz.cz

Miroslav Kajzar, Handelsdirektor

Tel.: +420 558 533 952, Handy: +420 602 766 486
E-Mail: miroslav.kajzar@trz.cz

Das Steuersystem in der Tschechischen Republik

Das tschechische Steuersystem ist in seinen Hauptmerkmalen den Steuersystemen in den übrigen EU- und OECD-Länder sehr ähnlich.

1. DIREKTE STEUERN

Zahler von **Einkommensteuer natürlicher Personen** sind alle natürlichen Personen mit ständigem Wohnsitz auf dem Territorium der Tschechischen Republik sowie alle Personen, die sich in der Regel ständig hier aufhalten. Steuerzeitraum ist das Kalenderjahr. Versteuert werden müssen alle Einkommen, die das Gesetz in Einkommen aus abhängiger Beschäftigung, unternehmerischer Tätigkeit (Gewerbetätigkeit), Kapital und anderen Quellen unterteilt. Der Steuersatz beträgt 15 %, außerdem gilt eine Solidarsteuer von 7 % auf Einkommen natürlicher Personen, die das Vierfache des monatlichen Durchschnittslohnes, also 100 000 CZK (etwa 3 700 Euro), überschreiten. Zahler von **Einkommensteuer juristischer Personen (Körperschaftsteuer)** sind alle Rechtsformen von juristischen Personen in Abhängigkeit vom Firmensitz oder von dem Ort, von dem aus sie tatsächlich geleitet werden. Steuerzeitraum ist das Kalenderjahr oder ein anderer zwölfmonatiger Zeitraum (Geschäftsjahr). Steuerbemessungsgrundlage ist der Gewinn, also der Unterschied zwischen den sich auf den gegebenen Steuerzeitraum beziehenden Einnahmen und Aufwendungen. Ermittelt werden sie aus den Geschäftsbüchern, zu deren Führung nach den tschechischen nationalen Buchführungsstandards die juristischen Personen verpflichtet sind. Von den Einnahmen lassen sich nur steuerwirksame Aufwendungen absetzen, also die, die zur Erzielung, Gewährleistung und Aufrechterhaltung

der Einkommen erforderlich sind. Vermögensabschreibungen werden individuell vorgenommen. Der Steuersatz beträgt 19 %.

Außerdem werden **Straßensteuer, Liegenschaftsteuer und Liegenschaftserwerbsteuer** erhoben.

2. INDIREKTE STEUERN (VERBRAUCHSTEUERN)

Die **Mehrwertsteuer (MwSt.)** ist mit dem EU-Recht harmonisiert. Gegenwärtig besteht die Pflicht zur Registrierung als MwSt-Pflichtiger für Personen mit einem Jahresumsatz ab 1 Mio. CZK (36 439 Euro). Personen mit einem niedrigeren Umsatz können sich freiwillig registrieren lassen. Die Mehrwertsteuersätze betragen 10 %, 15 % und 21 %.

Auch die **Verbrauchssteuern** sind mit den entsprechenden EU-Richtlinien harmonisiert. Der Verbrauchsteuer unterliegen Mineralöle, Spiritus, Bier, Wein, Tabakwaren, Strom, feste Brennstoffe (Kohle und Koks) sowie Erdgas.

Zdeněk Hrdlička
Finanzministerium
www.mfcr.cz

NÜTZLICHE LINKS

Finanzministerium www.mfcr.cz
Tschechische Steuerverwaltung <http://financnisprava.cz>
OECD Tax Database www.oecd.org/ctp/taxdatabase
OECD Taxing Wages
www.oecd.org/ctp/tax-policy/taxing-wages.htm

Anmerkung: 1 Euro = 27,026 CZK (Durchschnittskurs der TschNB vom Januar 2016)



[Der tschechische Maschinenbau – Tradition und Zukunft]

Der Maschinenbau hat in der Tschechischen Republik sowohl für das Bruttoinlandsprodukt und die Außenhandelsbilanz als auch für den Arbeitsmarkt Schlüsselbedeutung. Er ist wettbewerbsfähig und deshalb Gegenstand des Interesses ausländischer Investoren. Die Förderung von Forschung und Entwicklung ist entscheidend für die Aufrechterhaltung und Erhöhung des Niveaus seiner Produkte.



Der Sektor umfasst die Produktion einer breiten Skala von Maschinen, Teilen und Zubehör für die meisten Zweige der verarbeitenden Industrie und anderer Sektoren, wie Land- und Forstwirtschaft, Verkehrswesen, Metallverarbeitung, Metallurgie, Bergbau, Textil-, Papier-, Nahrungsmittelindustrie und Bauwesen.

TRADITION

Der tschechische Maschinenbau knüpft an eine lange Tradition an. In den Jahren zwischen den beiden Weltkriegen gehörte die damalige Tschechoslowakei zu den zehn bedeutendsten Maschinenbauländern der Welt. In den mehr als 150 Jahren seines Bestehens musste dieser Wirtschaftszweig mit einer Reihe radikaler Veränderungen fertig werden, die nicht nur die technologische Sicherstellung und Struktur der Produktion, sondern auch die unternehmerische Basis betrafen. Zu einer grundlegenden Wende kam es nach 1989, als die Maschinenbauunternehmen gezwungen waren, Probleme zu lösen, die sich aus dem Verlust der traditionellen Märkte, dem Einstieg neuer ausländischer Konkurrenten (mit der entsprechenden Kapital- und know-how-Ausstattung) in den tschechischen Markt sowie der Änderung der Eigentumsstruktur ergaben.

GEGENWART

Die Zweige der verarbeitenden Industrie bzw. die gesamte tschechische Wirtschaft verzeichneten im letzten Jahrzehnt ein Wachstum.

Export von Maschinen und Transportmitteln (SITC 7)

Jahr	Statistischer Wert in Euro (Tsd.)	Statistischer Index in Euro (%)
2010	54 750 070	126,2
2011	64 089 822	117,1
2012	66 173 944	103,3
2013	65 829 454	99,5
2014	72 548 796	110,2
2015	78 998 978	108,9

Quelle: Tschechisches Amt für Statistik

Eine Ausnahme bildete das Jahr 2009, als der Export im gegebenen Segment wegen der Weltwirtschaftskrise um fast ein Fünftel zurückging. Aber schon 2010 kam es wieder zu einer Marktbelebung und der Export von Maschinen und Transportmitteln erreichte 54,8 Mrd. Euro, stieg also auf 126,2 % im Jahresvergleich. Dieser Trend setzte sich auch in den nachfolgenden Jahren fort. 2015 betrug der Export 79 Mrd. Euro (Vorjahresindex 108,9 %).

Der Sektor Maschinenbau ist genau so wie die meisten anderen Zweige der verarbeitenden Industrie auf den Export orientiert. Langfristig (mehr als 10 Jahre) weist die Handelsbilanz einen Aktivsaldo aus (21,6 Mrd. Euro 2015). In der territorialen Außenhandelsstruktur ist traditionell Deutschland konkurrenzlos der größte Handelspartner, gefolgt vom Vereinigten Königreich, Frankreich, der Slowakei, Spanien und Belgien.

Die Tschechische Republik ist auch das einzige Land Mittel- und Osteuropas (CEE), das Mitglied der Prestigevereinigung CECIMO (European Committee for Cooperation in the Machine-Tool Industry) ist.

ZUKUNFTSAUSSICHTEN

Für den Maschinenbau ist charakteristisch, dass er relativ empfindlich auf Wirtschaftszyklen reagiert. Der Zustand der tschechischen Wirtschaft als auch der Wirtschaften unserer größten Handelspartner wirkt sich unmittelbar auf die Nachfrage aus. Ungeachtet dessen erholte sich der tschechische Maschinenbau relativ schnell von den Folgen der Weltwirtschaftskrise 2008. Die Unternehmen dieser Branche waren und sind intensiv bemüht, ihre Produktion (Maschinen und Ausrüstung) auf Erzeugnisse mit immer höherer Wertschöpfung zu orientieren und die neuesten Forschungserkenntnisse und Patente in der Praxis zu nutzen. Unter anderem auch dank dem Einfluss ausländischer Investitionen in die Gründung von Niederlassung auf dem Gebiet Forschung und Entwicklung in der Tschechischen Republik.



ALUMINIUM CENTRUM

www.aluminiumcentrum.com

Schon mehr als 10 Jahre befasst sich die Firma ALUMINIUM CENTRUM s.r.o. mit der Teilung von NE-Metallen, vor allem mit Aluminiumzuschnitten.

IHR SPEZIALIST FÜR ALU-ZUSCHNITTE

Wir freuen uns auf
Ihre Anfrage

Sollten Sie unsere schnellen
und Qualitätsdienstleitungen
testen wollen, nehmen
Sie ohne zu zögern
Verbindung mit uns auf.

ALUMINIUM CENTRUM s.r.o., Purkyněho 1161
CZ-438 01 ŽATEC, Tschechische Republik
Tel.: +420 415 710 170, Fax: +420 415 710 690
E-Mail: info@aluminiumcentrum.com

Als Lieferant von Aluminium-Halbfertigerzeugnissen bieten wir Ihnen an:

- Aluminiumzuschnitte aus gewalzten Tafeln nach ENAW 5083, 6082, 2017, 2024 oder 7075.
- Außerdem liefern wir auch feine gefräste Tafeln nach ENAW 5083 mit Schutzfolie (Die übrigen Legierungen sind nach konkreter Anfrage verfügbar).
- Schneiden mit Wasserstrahl und Bearbeitung auf CNC-Fräsmaschinen.

Am Lager gehaltenes Material liefern wir in der Regel **binnen 48 Stunden**.

Unsere CNC-Maschinen arbeiten mit **0,2–0,3 mm Genauigkeit**.



www.aluminiumcentrum.com



STROJE TECHNIKA SERVIS

Prachatice a.s.

STS Prachatice a. s. ist eine auf den Bau von Forst- und Landmaschinen spezialisierte Maschinenbau- und Handelsfirma, die sich außerdem mit spezieller Auftragsproduktion im Maschinenbau befasst.

Sie ist nach ISO 9001 zertifiziert.

Der Anhänger „Camelid“ ist zum Transport eines Plattformcontainers (weiter nur „Container“) bestimmt, auf dem sich Paletten oder Kisten transportieren lassen, die die Ladefläche des Containers nicht überschreiten. Es handelt sich um einen Traktoranhänger mit Außen-Hydrauliksystem. Zum Auf- oder Abladen des Containers wird der Anhänger in die Ladeposition abgesenkt und der Container durch den Anhänger auf- oder abgeladen. Das Auf- oder Abladen des Containers erfolgt, indem ein Teil des Anhängers unter den Container fährt oder herausfährt. Zur Verstellung aus der Lade- in die Transportlage ist der Anhänger mit vom Traktor angetriebenen Hydromotoren ausgestattet.

Camelid L

Kleintraktoranhänger als Variante mit oder ohne Bremse, für 1451 kg Nutzlast



Camelid XL

ausgestattet mit Druckluft- oder hydraulischen Bremsen, zwei Rädern, 3660 kg Nutzlast



Camelid XXL

größte Anhängervariante mit Druckluft- oder hydraulischen Bremsen, 7500 kg Nutzlast



Container für Brennholz

Container für Kleinholz

Container für Schüttgut

Container als Tränke

Container für Tiertransport

STS Prachatice, a.s.

Těšovice, 384 21 Husinec, Tschechische Republik
Tel.: +420 388 302 130 | Fax.: +420 388 312 042
E-Mail: info@stsprachatice.cz

www.camelid.cz | www.stsprachatice.cz

[Der tschechische Fahrzeugbau zunehmend dynamischer]

Zu den Schwerpunktbranchen, die die Handelsbilanz der Tschechischen Republik positiv beeinflussen, gehört der Kraftfahrzeugbau. Zu verdanken ist das sowohl seiner reichen Tradition als auch der Gunst der ausländischen Investoren, die in den letzten Jahrzehnten erhebliche Mittel in die Weiterentwicklung dieser Branche investierten. Alljährlich gehen mehr als 85 % der Gesamtproduktion dieses Wirtschaftszweigs in den Export.

2014 war das Rekordjahr mit der historisch höchsten bisher ins Ausland gelieferten Anzahl von Kraftfahrzeugen aus tschechischer Produktion. Seinen Niederschlag fand das auch in den finanziellen Ergebnissen der Fahrzeughersteller und ihrer Zulieferer. Zum ersten Mal überschritten die Umsätze aus industrieller Tätigkeit die 850-Milliarden-Kronen-Grenze (31,5 Milliarden Euro) und der Exportumsatz betrug mehr als 700 Milliarden Kronen (25,9 Milliarden Euro).

REKORDE UND DER 13. PLATZ IN DER WELTRANGLISTE

Dass der Kraftfahrzeugbau in Tschechien ein sich dynamisch entwickelnder Industriezweig ist, dokumentierten auch die Ergebnisse für das erste Halbjahr 2015; denn die Fahrzeugproduktion zeigte gegenüber dem Vorjahr eine steigende Tendenz. Die Kraftwagenbauer in Tschechien produzierten 690 302 Fahrzeuge, davon waren 676 775 Motorfahrzeuge (6 % Anstieg gegenüber 2014) und 13 527 Anhänger (9 % mehr als 2014). Das ergibt sich aus den Daten der tschechischen Vereinigung der Kraftfahrzeugbauer. Daraus lässt sich schließen, dass 2015 die Vorjahres-Rekordproduktion von 1,245 Millionen Wagen überschritten wurde. Tschechien nahm 2015 den 13. Rang in der Welt und den 2. Platz in der Anzahl der pro Kopf der Bevölkerung produzierten Personenwagen ein. Bei Omnibussen ist Tschechien in der Pro-Kopf-Produktion sogar die Nummer Eins in der Welt.

PERSONENWAGEN AUS DREI AUTOMOBILFABRIKEN

In der Kategorie Personenkraftwagen wurden 2015 in den ersten sechs Monaten 673 241 Wagen gebaut, also 6 % mehr als im gleichen Vorjahreszeitraum. Den relativ höchsten Anstieg gegenüber dem gleichen Zeitraum 2014 verzeichnete im 1. Halbjahr 2015 die Firma TPCA Czech (Zuwachs 38 %). Der Anteil von Škoda Auto betrug im gleichen Zeitraum 58 % (ganzjährig 2014 59 %). Auf HMMC Nošovice entfielen 24 % (2014 insgesamt auch 24 %) und auf TPCA Kolín 17 % (2014 waren es 16 %). Der Inlandsabsatz wuchs um 20 % und der Gesamtexport um 7 %.

BUSSE UND LASTKRAFTWAGEN

Den Erfolg des tschechischen Fahrzeugbaus dokumentieren auch weitere Daten. Im 1. Halbjahr 2015 wurden 2196 Busse gebaut, also 33 % mehr als im gleichen Zeitraum 2014. Hauptproduzenten sind IVECO Czech Republic (Anteil an der Gesamtproduktion 83 %) und SOR Libchavy (Anteil 15 %). Zum Produktionsanstieg kam es bei beiden Firmen. Der Inlandsabsatz wuchs um 115 % und die Ausfuhr um 47 %. Repräsentant des Lastkraftwagenbaus ist die Firma Tatra Trucks. Im 1. Halbjahr 2015 verließen 406 Fahrzeuge das Werk. Gegenüber dem gleichen Zeitraum 2014 stieg die Produktion um 20 %. Allerdings ging die Ausfuhr der Marke Tatra gegenüber dem gleichen Zeitraum 2014 leicht zurück (um 5 %, also 16 Wagen), während der Inlandsabsatz um 81 % (61 Wagen) stieg.



Aus den angeführten Daten geht hervor, dass sich der tschechische Fahrzeugbau in einer hervorragenden Kondition befindet und eine Reihe von unternehmerischen Gelegenheiten bietet, beispielsweise in den Zulieferbranchen für die verschiedensten Bauteile und Komponenten. Der zweite Bereich, der für die künftige Wettbewerbsfähigkeit des tschechischen Fahrzeugbaus von höchstem Stellenwert ist, sind Forschung, Entwicklung und Innovation. Es ist erfreulich, dass gerade in dieser Sphäre sowohl die Anzahl der Forschungs- und Entwicklungszentren als auch die Anzahl der Fachleute zunimmt.

Anmerkung: 1 EUR = 27,026 CZK (Durchschnittskurs der TschNB vom Januar 2016)



Standbau und Messeservice in Deutschland und weltweit



www.bvv.cz/expozice

Offizieller
Service-Partner
der Messe
Düsseldorf
GmbH



SIAG CZ, s.r.o.

Produktionsschwerpunkt ist die Herstellung von Türmen und Maschinenträgern für Windkraftanlagen. Darüber hinaus werden Bauteile für die Bereiche Schwermaschinenbau und Mining gefertigt. Ein hoher Anteil dieser Erzeugnisse wird in europäische Länder exportiert.

PRODUKTE:

- ▮ Windkraftanlagen mit Generatorträger
- ▮ Stahlhallen und Gebäude
- ▮ Brückenkonstruktionen, Bühnen, Bergbaubagger, Kräne
- ▮ Silos und Speicher, Behälter, Rohrleitungen
- ▮ Kamine und Maste
- ▮ Schwere geschweißte Rahmen, Gestelle und Fundamente für Maschinenanlagen, einschließlich deren CNC-Bearbeitung

www.siag.cz

Zertifiziert nach: ISO 9001:2008
ISO 14001:2005 | OHSAS 18001:2008
DIN 18800-7 | EN 1090-1 | EN 1090-2

SIAG CZ, s.r.o., Průmyslová 307, 537 01 Chrudim, Tschechische Republik
Ivo Kolman; ivo.kolman@siag-group.com; Geschäftsführer; +420 469 777 102
David Soucek; david.soucek@siag-group.com; Betriebsleiter; +420 469 777 170

Ein beutender Player auf dem europäischen Energiemarkt

Die Tschechische Republik gehört unter den EU-Staaten dank ihrem Energiemix zu den am wenigsten vom Import von Primärenergieträgern abhängigen Ländern. Ein Großteil der Energie wird aus eigenen Vorräten an festen Brennstoffen erzeugt (vor allem aus Kohle, die Tschechien auch exportiert) oder kommt aus Kernkraftwerken.

Dank den eigenen Vorkommen an festen Brennstoffen importiert Tschechien zwar nur Erdöl und Erdgas, ist aber dafür stark von diesen Lieferungen abhängig. Die Strom- und Wärmeversorgung sichern Kern- und Kohlekraftwerke, Heizkraftwerke, Großwasserkraftwerke und Fabrikkraftwerke. Dieser Mix wird durch erneuerbare Energien, vor allem Wind- und Solarkraftwerke sowie Biomasse- und Biogas-Verbrennungsanlagen, vervollständigt. Zum größten Leistungsanstieg kam es in den vergangenen Jahren bei Photovoltaikanlagen. Dank dem damals geltenden Förderungssystem und dem Preis für Technologien wurden 2009 und 2010 fast 2 GW installiert. Die aktuellen Zahlen bestätigen die Position der Tschechischen Republik als einem der größten europäischen und weltweiten Stromexportländer, zu dem sich das Land in den letzten Jahren entwickelt hat. So betrug 2014 der Netto-Export (Unterschied zwischen Ex- und Import) 15,9 Terawattstunden. 2014 sank die Leistung im Energieexport gegenüber dem Vorjahr um knapp 80 % im Finanzumfang. Die größten Abnehmer tschechischen Stroms sind seit Jahren Österreich, Deutschland und die Slowakei.

Aus volkswirtschaftlicher Sicht ist es ein Vorteil, dass Tschechien neben Kraftwagen, Elektronik und Maschinenbauerzeugnissen noch einen weiteren bedeutenden Exportzweig hat. Was die Energiesicherheit betrifft, ist es natürlich wichtig, dass Tschechien nicht nur Rohstoffe, wie Gas und Erdöl, einführt, sondern ein strategisches Produkt (dazu noch mit einem gewissen Wertzuwachs im Vergleich zu Rohstoffen) auch ausführt.

MARKTREGULIERUNG

Der tschechische Strommarkt unterliegt der Regulierung des Zugangs zum Stromtransport- und Verteilernetz, des Baus von Stromerzeu-

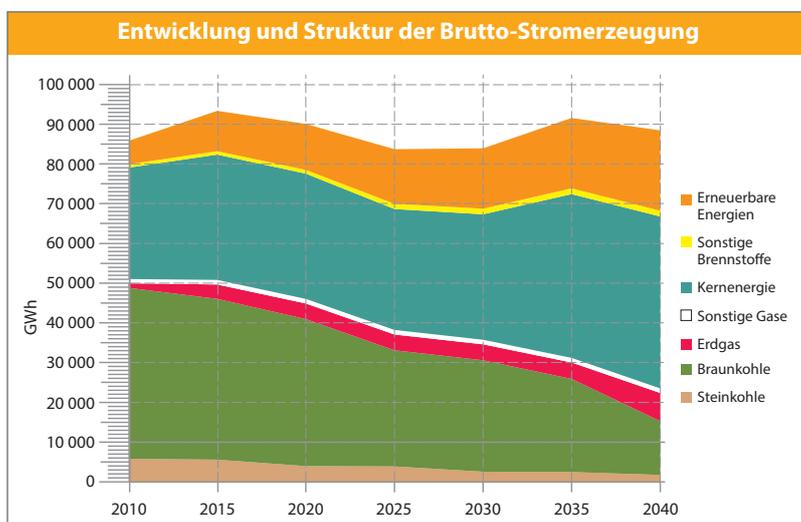
gungsanlagen sowie der direkten Leitungsnetze. Die Regulierung der Preise für Transport und Vertrieb, Systemdienstleistungen sowie für Strom für geschützte Kunden und die Strompreise der Lieferanten obliegt der Energieregulierungsbehörde (ERÚ). In ihren Aufgabenbereich fallen auch die Förderung des wirtschaftlichen Wettbewerbs und der Interessenschutz der Verbraucher in den Energiesektoren, in denen kein Wettbewerb möglich ist. Das Ziel besteht darin, dafür zu sorgen, dass alle angemessenen Anforderungen an die Energieversorgung gewährleistet werden. Die Behörde entscheidet über die Erteilung, Änderung oder den Entzug einer Lizenz oder die Preisregulierung auf der Grundlage von rechtlichen Sondervorschriften.

GRÖSSTE MARKTPLAYER

Der größte Stromerzeuger in der Tschechischen Republik ist die Aktiengesellschaft ČEZ mit einem Anteil von rund 75 % am Stromaufkommen, den Rest teilen sich mehr als 100 unabhängige Erzeuger. Außer aus Wärmekraftwerken auf der Basis fossiler Brennstoffe kommt Strom auch aus den Kernkraftwerken Temelín und Dukovany sowie aus Wasserkraft-, Solar-, Windkraft- und Biomasseanlagen.

STAATLICHE ENERGIEKONZEPTION

2015 wurde die staatliche Energiekonzeption verabschiedet, in der festgelegt ist, wie die Energiewirtschaft in der Tschechischen Republik und ihre strategischen Ziele langfristig aussehen sollen. Sie beschreibt die Ausgangssituation und die erwarteten Entwicklungstrends im Kontext der Entwicklung in der Europäischen Union und den Regionen und identifiziert die Mechanismen, die die Sicherheit der Versorgung Tschechiens mit Strom, Wärme und ähnlichen Energien gewährleisten sollen. In der Konzeption wird vor allem mit einer größeren Diversifizierung der Energiequellen gerechnet und das Interesse an der Aufrechterhaltung der gegenwärtigen völligen Unabhängigkeit in der Wärme- und Stromversorgung bei niedrigeren Stromexporten betont. Erzielen lässt sich das lediglich durch den Ausbau der Kernkraftwerke. Für diese staatliche Energiekonzeption wurde eine komplexe Analyse des Umwelteinflusses erstellt und alle sich aus dieser Beurteilung ergebenden Forderungen wurden in die Konzeption eingearbeitet. Sie werden auch bei der Realisierung der Prioritäten und Ziele der Konzeption berücksichtigt.



Anmerkung: Sonstige Gase – Gas aus Verkokungs-, Hochofen-, Degasierungs- und anderen Anlagen
Sonstige Brennstoffe – Mineralölprodukte, Industrieabfälle, alternative Brennstoffe, fester Kommunal Müll (nicht weiterverwertbar) und Abwärme

Quelle: Ministerium für Industrie und Handel

[Medizintechnik aus Tschechien erobert die Welt]

Zum am schnellsten wachsenden Exportsortiment der Tschechischen Republik gehört eine breite Palette von medizinischem Material und medizinischen Krankenhausausrüstungen. Diese Entwicklung ist dem tschechischen Gesundheitswesen und seinem hohen Niveau zu verdanken, das alle Bereiche der heutigen Medizin abdeckt.

Das tschechische Gesundheitswesen umfasst eine breite Skala von staatlichen und privaten ambulanten Einrichtungen, Krankenhäusern und Sanatorien. In der Produktion und Lieferung von medizinischem Material, Medizintechnik und Krankenhausausrüstungen gehören die tschechischen Firmen zur Weltspitze. Ihre Erzeugnisse gehen in die ganze Welt. Neben den Ländern der Europäischen Union sind auch die Russische Föderation, die Länder der Gemeinschaft unabhängiger Staaten, südasiatische Staaten, die USA und in letzter Zeit auch afrikanische Länder Abnehmer dieser Erzeugnisse. Die tschechischen Firmen produzieren vor allem Erzeugnisse mit höherer Wertschöpfung, also mit einem hohen Anteil an Forschungsleistungen, Elektronik und Informatik.

EIN UM 60 % HÖHERER EXPORT

Die tschechischen Ausfuhren im Bereich Medizintechnik nahmen vor allem in den letzten fünf Jahren an Dynamik zu. Davon zeugen die Daten der staatlichen Exportbürgschafts- und Versicherungsgesellschaft EGAP. Früher versicherte sie Exportlieferungen tschechischer Firmen im Bereich Krankenhausausrüstungen in weniger entwickelte und Risikoländer höchstens in Höhe von Dutzenden bis Hunderten Millionen Kronen. In den letzten fünf Jahren erreichten die versicherten Exportverkäufe bereits fast 6 Milliarden Kronen (222 Millionen Euro). Bezieht man jedoch in die Statistik auch die Exporte in die EU-Länder sowie den Exporte aller Ausrüstungen für das Gesundheitswesen mit ein, ist die Wachstumsdynamik noch deutlicher. Das belegen die statistischen Daten, die dem tschechischen Ministerium für Gesundheitswesen vorliegen. Seit 2010, als medizinische Erzeugnisse im Werte von 15,8 Milliarden Kronen (584 Millionen Euro) ins Ausland gingen, erhöhten sich die Exportaktivitäten der tschechischen Firmen um fast 60 % auf 25,2 Milliarden Kronen (932 Milliarden Euro) im Jahre 2015.

ALLSEITIGE AUSSTATTUNGEN

Auf den Märkten mit hohem Wettbewerbsstandard etablierten sich in den letzten Jahren gleich mehrere Lieferanten von Medizintechnik. Die Betonung liegt vor allem auf drei Schlüsselfak-



toren: auf der Forschung zur Erzielung hoher technischer Parameter, auf dem Design, das hilft, das Produkt zu verkaufen sowie auf der Qualität, die die Zuverlässigkeit des Produktes gewährleistet. Alle diese Kriterien erfüllen beispielsweise medizinische Instrumente und traumatologische Implantate, Rehabilitations- und Transportausrüstungen, Verteilungssysteme für medizinische und technische Gase, Sterilisierungsgeräte, Kobaltbestrahler, Technik für Anästhesie und lageverstellbare Krankenhausbetten.

SCHWERPUNKT QUALITÄT

Viele erfolgreiche tschechische Exporteure sind Mitglieder der Assoziation der Hersteller und Lieferanten von medizinischen Erzeugnissen. Die vereinigt mehr als hundert Spitzenfirmen dieser Branche, die jährlich einen Jahresumsatz von 17 Milliarden Kronen (629 Millionen Euro) erreichen. Dabei beträgt der Exportanteil 35 %. Die Mitglieder der Assoziation arbeiten mit einer Reihe von Hochschul-Forschungsabteilungen, beispielsweise der Tschechischen technischen Universität zu Prag, der Technischen Universität zu Brünn, der Tomáš-Baťa-Universität in Zlín und der Masaryk-Universität in Brünn, zusammen. Auch das zeugt von der Aufmerksamkeit, die die tschechischen Hersteller von Medizintechnik der Qualität, dem technischen Niveau und der Wettbewerbsfähigkeit ihrer Produkte widmen.

Anmerkung: 1 Euro = 27,026 CZK (Durchschnittskurs der TschNB vom Januar 2016)



Dr. Müller PHARMA

Dr. Müller Pharma, s.r.o.

Dr. Müller Pharma, s.r.o. ist der größte unabhängige Hersteller von Human-Arzneimitteln, Nahrungsergänzungsmitteln, Kosmetika und Nahrungsergänzungsmitteln in der Tschechischen Republik. Unser Familienunternehmen wurde 1995 gegründet, beschäftigt 130 Mitarbeiter und hat Tochterunternehmen in der Slowakei, in Polen und Großbritannien. Die Produktions- und Lagerräume in den beiden Werken in Hradec Králové umfassen insgesamt 14.000 m².

Unsere Firma bietet die Lohnherstellung von Arzneimitteln, Medizinprodukten, Nahrungsergänzungsmitteln und Kosmetika und Entwicklung von kompletten Private-Label-Produktportfolios für Apothekenketten und Drogeriemarkt. Wir suchen Geschäftspartner für den Vertrieb unserer Produkte Marke Dr. Müller Pharma.

Dr. Müller Pharma s.r.o.

U Mostku 182, 503 41 Hradec Králové
Czech Republic (EU)
E-mail: info@muller-pharma.cz
www.muller-pharma.eu

LOHNHERSTELLUNG VON ARZNEIMITTELN PRIVATE-LABEL-ENTWICKLUNG UND PRODUKTION FÜR APOTHEKENKETTEN

Zertifizierung der richtigen Produktionspraxis für Human-Arzneimittel (GMP)

- Unsterile halb feste Arzneimittelformen
- Suppositorien und Vaginalglobuli
- Gesundheits-Pastillen (Hartbonbons)
- Primär- und Sekundärverpackung von Tabletten, (harten und weichen) Kapseln und Verpackung halbfester Arzneimittelformen
- Chemische und physikalische Prüfungen (Qualitätskontrolle)

Medizinprodukten

- Mund-, Hals- und Nasensprays
- Vaginalgel
- Gleitgelen

Nahrungsergänzungsmittel

- Heilpflanzen-Hustensaften
- Perorale Lösungen
- Sport- und Nahrungsergänzungsmittel
- Pastillen (Hartbonbons mit und ohne Zucker)
- Granulate

Kosmetika

- Emulsionen, Cremes, Salben, Gesichtswasser
- Gele
- Produkte auf der Basis von oberflächenaktiven Stoffen und Tonika
- Flüssigkeiten und Lösungsmittel





Tschechisches Produktionsunternehmen
mit mehr als
50-jähriger Tradition

Haupttätigkeitsbereich ist die Großserienfertigung im Metallsektor, vor allem die Bearbeitung von genauen Rohren und Profilen verschiedener Formen. Dem entspricht unser Maschinenpark für folgende Arbeitsgänge:

- Materialteilung (Adige, Exactcut)
- 2D- und 3D-Rohr- und Profilbiegen (BLM)
- Formen der Rohrenden
- Pressarbeiten
- Manuelle und Roboterschweißarbeiten (ABB, Fanuc)
- Pulverlackierung einschl. Nanopassivierung (ITS + SAMES)

Velos produziert ihr eigenes Produktsortiment, führt aber auch Auftragsarbeiten gemäß den Kundenzeichnungen aus.

Exklusiv für unsere Kunden hergestellte Produkte teilen sich in folgende vier Gruppen auf:

- Wohnzubehör für IKEA
- Teile für die Automobilindustrie – Teile für Vorder- und Hintersitze für die Automarken Hyundai, Kia und Škoda
- Produkte für das Gesundheitswesen – Bettrahmen, Kinderbetten, Wiegestühle
- Sonstige Produkte – Gartenmöbel, Fahrradständer

Eigenprodukte:

- Felgen und Spritzschutzbleche für Fahrräder
- Garderobenständer



Kontakt: Velos v.d. | Doly 272
CZ 549 22 Nový Hrádek | Tschechische Republik
Tel.: +420 491 478 101 | +420 491 478 067
E-Mail: info@velosnh.cz

Zertifikate ISO 9001, ISO TS 16949, ISO 14001

www.velosnh.cz

Firmen im Verkehrsinfrastrukturbau erfolgreich im In- und Ausland

Ein Wirtschaftszweig, mit dem die Tschechische Republik auch im Ausland erfolgreich ist, ist die Ausführung von Verkehrsinfrastrukturprojekten. Im Inland wurden in diesem Segment in den letzten Jahren Investitionen im mehrstelligen Milliardenbereich im Bau neuer Straßen und Autobahnabschnitte sowie der Rekonstruktion und Modernisierung von Eisenbahnkorridoren getätigt.

ENTWICKLUNGSTREND

Bau- und technologische Firmen, aber auch Hersteller von wichtigen Materialien und Komponenten in Tschechien werden auch in den kommenden Jahren nicht zu kurz kommen. Der eingeleitete Trend wird sich weiter fortsetzen, auch wenn das Tempo wegen der geringeren bereitstehenden Gelder etwas langsamer ausfallen wird. Der Staatliche Fonds für Verkehrsinfrastrukturprojekte soll 2016 mit 65,7 Mrd. Kronen, also 2,4 Mrd. Euro, wirtschaften. Dieses von der tschechischen Regierung genehmigte Budget deckt die Kosten für die in Bau befindlichen Projekte, für Reparaturen und Wartungsarbeiten am Straßen- und Schienennetz sowie für eine Reihe neuer Projekte. Intensiv wird an der Vorbereitung neuer Straßen- und Schienenbauprojekte gearbeitet, für die mehr als 3,6 Mrd. Kronen (133 Mio. Euro) bereitstehen. Das Verkehrsministerium wies die zuständigen Investoren, also die Straßen- und Autobahndirektion (Ředitelství silnic a dálnic) und die Verwaltung der Schienenverkehrswege (Správa železniční dopravní cesty), an, die Projektarbeiten mit höchstmöglichem Tempo fortzusetzen. Einige ausgewählte Projekte möchte das Verkehrsministerium unter Einschaltung von privatem Kapital in Form von sog. PPP-Projekten (Public Private Partnership) realisieren.

MITTEL AUS EU-FONDS

In Tschechien wird der Sektor Verkehrsinfrastruktur in den kommenden Jahren auch von EU-Geldern aus dem Operationsprogramm Verkehr für den laufenden Zeitraum 2014-2020 beeinflusst. Der Tschechischen Republik stehen für diese Periode aus den EU-Fonds für Infrastrukturentwicklung bis zu 125 Milliarden Kronen (4,6 Milliarden Euro) zur Verfügung. Absolute Priorität haben dabei Großprojekte im Straßen- und Schienenverkehr. Unter anderem handelt es sich um die Modernisierung und den Fertigbau des Hauptautobahnnetzes, das Projekt Prager Ring und die Autobahnverbindung zwischen Tschechien

und Österreich bzw. Polen. Im Schienenverkehr geht es auch um die Modernisierung der Eisenbahntrassen in Westböh-

men, um die Zugverbindung nach München zu beschleunigen.

AUFTRÄGE MIT GROSSEM POTENTIAL

Die tschechischen Firmen sehen auch einen Teil ihrer Kapazitäten für Auslandsaufträge vor. Besonders die Länder Mittel- und Osteuropas bieten für sie ein großes Marktpotential. Eine der größten tschechischen Baufirmen beispielsweise erhielt unlängst den Zuschlag für einen Großauftrag in Polen. Dabei geht es um den Bau eines 20 km langen Abschnitts der Schnellstraße Danzig - Elblag in Höhe von 9 Milliarden Kronen (333 Millionen Euro). An diesem größten ausgeschriebenen Tender hatten sich zehn Bewerber beteiligt. Teil dieses Projektes sind auch eine kilometerlange Brücke über die Weichsel für 1,1 Milliarden Kronen (41 Millionen Euro) und der Einsatz verschiedener Technologien für die Verbesserung des Unterbaus für 4 Milliarden Kronen (148 Millionen Euro). Die gleiche Firma hat auch Interesse an Aufträgen aus der Türkei, wo sie mit einem dortigen Investor eine Joint Venture gegründet hat. Möglichkeiten für ihre Tätigkeit im Ausland sehen die tschechischen Baufirmen auch im Wasserwirtschaftsbau, beispielsweise beim Bau von Abwasserkläranlagen und Kanalisationen.

Anmerkung: 1 Euro = 27,026 CZK (Durchschnittskurs der TschNB vom Januar 2016)



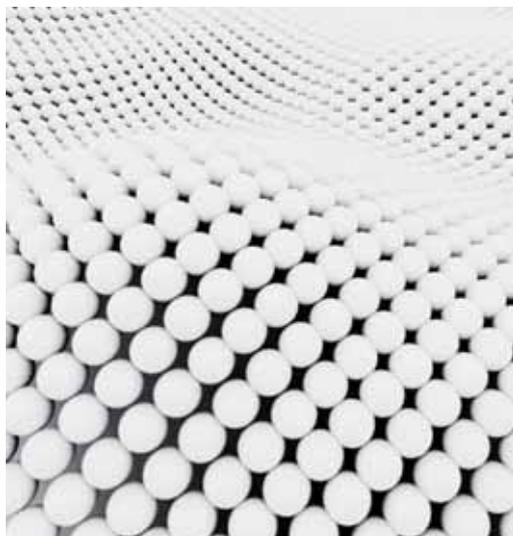
[Nanotechnologien – eine aufstrebende Branche]

Die tschechische Industrietradition bekommt in den letzten Jahren eine neue Dimension. Zu verdanken ist das den Nanotechnologien, die als Kombination von organischen und anorganischen Komponenten zu neuen Materialien führen. Einsetzbar sind sie in einer Reihe von Branchen, unter anderem in der Medizin, der Textilindustrie, bei der Wasser- und Luftreinigung oder bei der Produktion von elektrischen Batterien.

Von dem Augenblick an, als 2004 an der Technischen Universität Liberec in Zusammenarbeit mit der Firma Elmarco zum ersten Mal auf der Welt eine industriell einsetzbare Nanofaser entwickelt wurde, machte diese neue Branche eine dynamische Entwicklung durch. Die physikalischen Eigenschaften dieser mikroskopisch kleinen Teilchen, die tausend Mal dünner sind als ein menschliches Haar, beeinflussen ganz erheblich die Tätigkeit einer Reihe tschechischer Firmen. Die meisten Unternehmen, die sich mit dem Bereich Nanotechnologien befassen, sind sog. born global Gesellschaften, die sich internationalisieren und Geschäftspartner im Ausland suchen.

INVESTOREN UND NOTWENDIGER EXPORT

In der Tschechischen Republik wenden gegenwärtig mehr als fünfzehn private Forschungseinrichtungen und sieben Dutzend Produzenten Nanotechnologien in der Praxis an. Gleichzeitig sind Branchenzentren entstanden, in denen Firmen ihre Erfahrungen mit den Wissenschaftlern und deren neuen Erkenntnissen konsultieren. Mit der Grundlagenforschung befassen sich 26 Arbeitsplätze an der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik, 37 Fakultäten an Universitäten und 9 staatlich finanzierte Forschungsinstitute. Obwohl



sich die Wiege von Forschung und Anwendung in Tschechien befindet, sind für die Zukunft das Interesse von Investoren aus dem Ausland sowie die Erschließung von Exportmöglichkeiten

für tschechische Nano-Produkte unabdingbar.

Das umso mehr, als sich bereits Forschungseinrichtungen und Unternehmen in etwa 70 Regionen der Europäischen Union mit dieser Technologie befassen und sich diese Branche zu einem wichtigen Instrument der Wettbewerbsfähigkeit der nationalen Wirtschaften entwickelt.

LEISTUNGSANGEBOT TSCHECHISCHER FIRMIEN

Nach Meinung der Assoziation der nanotechnologischen Industrie der Tschechischen Republik ist die Nanotechnologie keine bloße Innovation, sondern eine neue Technologie, bei der es sich um die bisher nicht praktizierte Manipulation mit Masse in molekularer Form handelt. Und das quer durch alle Branchen.

Das Portfolio der tschechischen nanotechnologischen Firmen ist ziemlich vielschichtig. Hergestellt werden beispielsweise fotokatalytische Anstriche mit Nanoteilchen von Titania-Oxid. Dieser beinahe durchsichtige Anstrich hat außergewöhnliche Eigenschaften – er reinigt die Umgebungsluft und eliminiert Viren, Bakterien, Toxine und Zigarettenrauch. Auf diesem Prinzip lassen sich Luftverunreinigungen in städtischen und Industrieagglomerationen wirksam senken. Eine tschechische Firma hat unlängst elektrisch leitendes Nanofasermaterial zum Patent angemeldet. Wenn Strom angelegt wird, ist es in der Lage, im kontaminierten Wasser Viren und Bakterien abzutöten. Das Material lässt sich in einer Reihe von Bereichen einsetzen, unter anderem in der Armee und im Gesundheitswesen. Seinen Platz kann es auch in der dritten Welt finden, wo nicht genügend sauberes Trinkwasser zur Verfügung steht.

BEGINN EINER REVOLUTION IN DER MEDIZIN

Eine zweifellos grundlegende Wende kann die Nutzung der Nanotechnologien in der Medizin bringen, denn sie eröffnet bisher ungeahnte Möglichkeiten. Sie lässt sich in der Diagnostik, bei der Verteilung von Medikamenten im Körper oder bei der Heilung von Patienten mit Hilfe von „Nano“-Instrumenten einsetzen. Aber nicht nur das. Die Nanomedizin bewegt sich in der Größe von milliardelten Metern und gerade in dieser Größenordnung bewegen sich die Grundbausteine des menschlichen Körpers – Moleküle, DNA und auch eine ganze Reihe von gefährlichen Viren. Dank der Nanotechnologie ermöglicht eine neue Baureihe von Instrumenten einen detaillierten Blick in die biologischen Prozesse, so dass sich die Quellen und Mechanismen der einzelnen Krankheiten begreifen lassen. Die in dieser Branche tätigen tschechischen Firmen bleiben hinter der Entwicklung nicht zurück und es besteht die reale Möglichkeit, dass sie in Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen immer mehr Produkte anbieten werden, die sich auch auf dem Weltmarkt durchsetzen. Und das trotz der Konkurrenz, die aus der Entwicklung der Nanotechnologien in den USA, in Japan und China erwächst.



Ihr Kräutertee...



Ihre Kräuteraapotheke

Wir sind ein führender Hersteller von Kräutertees und Nahrungsergänzungsmitteln. Unsere Marke „Apotheke“ ist ein Siegel für hohe Qualität. In unserem breiten Angebot finden Sie Produkte nach Original-Rezepturen, Bio Teemischungen, Tees für Gastronomie und Catering, Kindersirup und Psyllien... Die lang anhaltende Zufriedenheit unserer Kunden hat für uns höchste Priorität. Neben unseren firmeneigenen Produkten sorgen wir auch für Lizenz- und Private-Label-Produktion.

Ihre beliebten Produkte. Machen Sie sich bekannt.



PREMIUM Tees

Früchtetee in Premium-Qualität



Kräutermischungen für Kinder

Kindertee-Kollektion in Bio-Qualität



Pavel Vana Tees

Kräutertee nach Originalrezepturen



BIO Tees

Produkte aus ökologischem Anbau



BIO Tee „Der Kleine Maulwurf“

Kindersirup für unsere Kleinsten



Psyllium

Lösliche Ballaststoffe zur Unterstützung Ihrer Verdauung



Ihr grüne Nahrung

Auslese-Produktsortiment - Hülsenfrüchte, Getreide, Teigwaren, Superlebensmittel, glutenfreie und Bio-Nahrungsmittel und weitere Produkte für gesunde Ernährung



*enjoy
the difference*

prezident
LUXURY SPA & WELLNESS HOTEL

*Luxury Spa & Wellness Hotel Prezident,
Karlsbad/Tschechien – der Partner für
Ihre stabile Prosperität*

- **MOTIVATION, LOYALITÄT UND GESUNDHEIT – FÜR STABIL HOHE LEISTUNGEN IHRER MITARBEITER**
- **BELOHNUNG UND ANREGUNG FÜR IHRE GESCHÄFTSPARTNER**

Unser Haus befindet sich direkt im historischen Zentrum des weltbekannten Kurortes, nur 100 m von der Thermalquelle „Sprudel“.

Mit unseren Kenntnissen und Erfahrungen auf den Gebieten Gesundheit, Wellness, Weiterbildung und Fremdenverkehr stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Unser Luxus-Design-Hotel mit eigenem Kursanatorium und ausgedehntem Wellness-Resort bietet Ihnen an:

- Vorbeugendes Heilkurprogramm für körperlich stark beanspruchte Kurgäste zur Kompensation von einseitigen Tätigkeiten, Kuranwendungen zur Behandlung des Bewegungsapparats, von Rücken- und Gelenkschmerzen, Störungen des Verdauungssystems und Metabolismus, Übergewicht und Diabetes
- Spezialisierte vorbeugende Heilprogramme für Manager. Behandlung von Stress, Wiederherstellung der psychischen Belastbarkeit, der höchsten Konzentrationsfähigkeit und hohen Leistungskraft
- Organisierung von Firmenmeetings, Events und Seminaren
- Zusammenarbeit bei der Zusammenstellung von Programmen zur Motivation und Belohnung von Mitarbeitern und Geschäftspartnern, Geschenkscheine

Sieger in der Kategorie „Hotels“ im Rahmen des Projektes Amazing Places in der Tschechischen Republik, perfekte Dienstleistungen, einmalige Heil- und Vorbeugungsmethoden, weltweit anerkanntes Fachpersonal, umfangreichstes und modernstes Wellness-Resort, freier Eintritt, modernes Interieurdesign, Luxus-Ausstattung der Zimmer, geeignet für Erholung und Arbeit, WiFi- und LAN-Anschluss kostenfrei.

www.hotelprezident.cz



Alles und alle sind darauf vorbereitet, Ihre Wünsche und Forderungen in höchstmöglichem Maße so zu erfüllen, dass Sie, Ihre Mitarbeiter und auch Ihre Geschäftsfreunde zum Wohle und erfolgreichen Entwicklung Ihrer Firma in allerbesten Form sind. Wir sind sehr flexibel und unterbreiten Ihnen gern unser Dienstleistungsangebot für jede mögliche Gelegenheit. Wir sind überzeugt, dass auch wir zur Motivation und lang anhaltenden Leistungskraft Ihrer Mitarbeiter, zur Zufriedenheit und Loyalität Ihrer Geschäftspartner und damit zum weiteren Gedeihen Ihrer Gesellschaft unseren Beitrag leisten.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung. Schreiben Sie uns an unter der Adresse sales@hotelprezident.cz

Wir freuen uns auf unsere Zusammenarbeit! Das Team des Hotels Prezident.

Luxury Spa & Wellness Hotel Prezident
Moravská 3, 360 01 Karlovy Vary
Tschechische Republik
Tel.: +420 355 119 661

Eine Touristendestination, die nicht enttäuscht

Die Tschechische Republik gehört zu den Ländern mit einem lebhaften Fremdenverkehr. Dieses Land mit seinen zehn Millionen Einwohnern ist ein ruhiges und sicheres Reiseziel und hat eine breite Skala von historischen Baudenkmalern, eine malerische Natur, weltbekannte Kurorte, ein Netz von Luxushotels und viele Möglichkeiten für Freizeitaktivitäten anzubieten. In den letzten Jahren verbesserte sich das Angebot für den Kongresstourismus, für den vor allem in den großen Städten ausreichend Kapazitäten geschaffen wurden.

Im ersten Halbjahr 2015 kamen 12,4 Millionen Auslandsbesucher nach Tschechien, also 9,5 % mehr als im Vorjahr. Die Einnahmen aus dem Fremdenverkehr erreichten im ersten Halbjahr 2015 eine Höhe von 69,5 Milliarden Kronen (2,6 Milliarden Euro). Das bedeutet auch in diesem Wirtschaftszweig ein Wachstum von 5 % gegenüber dem Vorjahr, wie sich aus der Zahlungsbilanzstatistik der Tschechischen Nationalbank ergibt. Die Hauptgründe für einen Besuch in Tschechien sind Urlaubsaufenthalte (65 %), Geschäftsreisen (16 %) und Verwandten- und Freundschaftsbesuche (12 %). Auf die positive Entwicklung des Fremdenverkehrs wirkten sich im ersten Halbjahr 2015 auch weitere Faktoren aus, vor allem bedeutende Sport- und Kulturereignisse, die die Besucherzahlen an den Veranstaltungsorten zunehmen ließen. Gegenwärtig beteiligt sich der Fremdenverkehr mit 3 % am tschechischen Bruttoinlandsprodukt und beschäftigt mehr als 230 000 Personen.

PRAG - DIE KONGRESSMETROPOLE

Die Tschechische Republik gehört seit Jahren zu den dreißig für den Kongresstourismus am besten geeigneten Destinationen auf der Welt und die Hauptstadt Prag liegt sogar auf dem fünfzehnten Rang der beliebtesten Kongressorte weltweit. Unterstützt wird diese Entwicklung unter anderem durch den erfolgreichen Verlauf mehrerer Konferenzen von Weltrang, die in den letzten Jahren in Prag stattfanden. Stabilisierte wirtschaftliche Verhältnisse, strategische Lage, günstiges Klima, die verschiedensten touristischen Sehenswürdigkeiten und die für Kongresse wichtigen Dienstleistungen auf hohem Niveau sind Faktoren, die Prag zu einem attraktiven Veranstaltungsort machen. Prag bietet moderne Hotels mit einem umfangreichen Angebot an Kongressräumen und einem modernen Hinterland. Das

Prager Kongresszentrum wurde gründlich modernisiert und der internationale Václav-Havel-Flughafen mit erweiterten Kapazitäten und Dienstleistungen wird

täglich von Dutzenden Flügen renommierter internationaler Fluglinien sowie Low-Price-Fluggesellschaften angefliegen.

KURANGEBOT

Ein bedeutendes Fremdenverkehrssegment ist auch der Bädertourismus. Böhmen und Mähren sind außergewöhnlich reich an Mineralquellen, die in der Vergangenheit zur Gründung einer Reihe berühmter Kurorte führten, die zu den besten der Welt gehören. Das gemeinsame Werk von Natur und Mensch gewann Weltruf und wurde zu einem wichtigen medizinischen und wirtschaftlichen Produkt Tschechiens. Die Nutzung von natürlichen Heilquellen, Bädern, Mineralwasser und Kurbehandlungen hat eine jahrhundertealte Tradition. Auch wenn wir Kureinrichtungen in allen Regionen Tschechiens finden, liegen die bedeutendsten doch in den Bezirken Karlsbad, Ústí, Südböhmen, Hradec Králové, Zlín und Olomouc.

KUR- UND ERHOLUNGSMÖGLICHKEITEN

Mit der in den letzten Jahren vor sich gehenden Änderung des Lebensstils kommt es auch in den tschechischen Kurorten zu einer Erweiterung des Standardangebots um neue Segmente, wie beispielsweise um Relax-, Regenerierungs- und Antistressprogramme vor allem für stark arbeitsbelastete Unternehmer und Manager. In fast 40 Kurorten Tschechien wird neben diesen Spezialprogrammen auch eine Skala von Erholungsaktivitäten (Golf, Tennis, Fitness, Radsport usw.) angeboten.

Gerade Golf beeinflusst die Statistik des Fremdenverkehrs zunehmend günstig, denn Dutzende von Golfanlagen hoher Qualität befinden sich in herrlicher Natur oder in der Nähe von historischen Denkmälern. In Tschechien gibt es mehr als 130 Golfklubs und den Freunden dieses Sports stehen über 70 Golfplätze zur Verfügung. Die besten Anlagen von höchster Qualität und höchstem Dienstleistungsstandard befinden sich im Umfeld der Hauptstadt Prag, im westböhmisches Kurdreieck im Bezirk Karlsbad sowie in Nordmähren.



Foto: CzechTourism (David Marvan)

[INSTITUTIONEN STELLEN SICH VOR]



CONFEDERATION OF INDUSTRY
OF THE CZECH REPUBLIC

INDUSTRIEVERBAND DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Der Industrieverband ist die größte nichtstaatliche und unabhängige Arbeitgebervereinigung in der Tschechischen Republik und vertritt den entscheidenden Teil der Industrie- und Verkehrsunternehmen. Er vereinigt 28 Branchenverbände und 134 Mitgliedsfirmen und repräsentiert mehr als 10 000 Firmen mit über 800 000 Beschäftigten.

Seine Aufgabe ist es, die gemeinsamen Interessen seiner Mitglieder zu vertreten und die Wirtschafts- und Sozialpolitik der Regierung so zu beeinflussen, dass optimale Bedingungen für die Entwicklung der unternehmerischen Tätigkeit geschaffen werden, die unter Respektierung der ethischen Unternehmungsgrundsätze zur Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit seiner Mitglieder und zur nachhaltigen Prosperität der tschechischen Gesellschaft führen.

Der Verband vertritt und koordiniert die Interessen seiner Mitglieder vor allem im Rat für wirtschaftliche und soziale Übereinkunft, der gemeinsamen Verhandlungsplattform von Regierung, Arbeitgebern und Gewerkschaften über grundsätzliche politische, wirtschaftliche und soziale Themen.

Der Verband unterstützt die Anknüpfung von Handels- und Investitionskontakten zwischen tschechischen und ausländischen Unternehmen durch **Unternehmermissionen**, Konferenzen, bilaterale und multilaterale Verhandlungen und die Teilnahme seiner Mitglieder an Messen, Ausstellungen und Fachseminaren. Der Verband formuliert und vertritt die Interessen von in der Tschechischen Republik tätigen Arbeitgebern und Unternehmern **in europäischen und internationalen Organisationen**, vor allem als Mitglied der Konföderation für europäische Unternehmungen (BUSINESSEUROPE) und des OECD-Beratungsausschusses für Industrie und Handel (BIAC). Aufgrund von Vereinbarungen arbeitet er aktiv mit Partner-Industrieverbänden, Handelskammern und anderen Wirtschaftseinrichtungen im Ausland zusammen.

Svaz průmyslu a dopravy České republiky

Freyova 948/11, 190 00 Praha 9
Telefon: +420 225 279 111
E-Mail: spcr@spcr.cz

Mehr Informationen über den Industrieverband und seine Mitglieder finden Sie unter www.spcr.cz



DIE TSCHECHISCHE HANDELSKAMMER

Die Tschechische Handelskammer vertritt und schützt auf Gesetzesbasis die Interessen der Unternehmer, sichert ihre Bedürfnisse und unterstützt ihre Entwicklung. Sie unterhält landesweit ein regionales Netzwerk aus Genossenschaften, Berufs- und Gewerbeverbänden. Die weit gefächerte Mitgliederbasis kann von den spezifischen Dienstleistungen einschließlich internationale Förderaktionen und Programme Gebrauch machen.

Obwohl die Mitgliedschaft in der Tschechische Handelskammer nicht Pflicht ist, bietet die Kammer Mitgliedern wie Nichtmitgliedern Dienstleistungen an, die den Standards der Handelskammern in den Ländern der Europäischen Union entsprechen:

- ! Organisation internationaler und bilateraler Firmenkontaktveranstaltungen (Outgoing- und Incoming-Missionen)
- ! Organisation von unternehmerischen Begleitmissionen bei Auslandsbesuchen staatlicher Vertreter
- ! Besuchermissionen von Unternehmern aus Anlass der offiziellen Teilnahme Tschechiens an Messen und Ausstellungen im Ausland
- ! Missionen von ausländischen Investoren für kleine und mittlere Unternehmen
- ! Organisation von Seminaren, Workshops, Businessforen und ähnlichen branchenspezifisch und territorial orientierten Veranstaltungen
- ! Teilnahme an Programmen und Tätigkeiten der Europäischen Union
- ! Vermittlung von Geschäftspartnern in Tschechien und im Ausland im Bereich Außenhandel
- ! Aktive Unterstützung tschechischer Firmen bei der Erschließung von Auslandsmärkten
- ! Ausstellung von Exportzertifikaten
- ! Auslandsmarktanalysen
- ! Veröffentlichung von Angeboten und Nachfragen ausländischer Firmen auf den Internet-Seiten der Kammer

Hospodářská komora České republiky

Florentinum, Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha 1
Telefon: +420 266 721 300
E-Mail: office@komora.cz

Mehr unter der Adresse www.komora.cz



IMOPRA s.r.o.
automotive

www.imopra.cz

Wir sind ein tschechisches Unternehmen, das sich auf präzise Bearbeitung und Fertigung von Maschinenbauteilen spezialisiert.

WIR SUCHEN NEUE HANDELSVERTRETER FÜR DEN AUSBAU UNSERER GESCHÄFTSAKTIVITÄTEN IN DEUTSCHLAND.

Wir bieten folgende Leistungen an:

- Präzise Bearbeitung (vor allem Fräsen) von Teilen für Fahrzeug-Klimaanlagen (aus Dural-Extrusionen/Gussteilen)
- Fertigung von Prototypen für Klimaanlagen für Automobile / für andere Industriebereiche
- Präzise Bearbeitung (vor allem Fräsen) von Extrusionen und Gussteilen aus Duraluminium, Gusseisen und anderen Stählen
- Präzise Bearbeitung (vor allem Fräsen) von Schmiedeteilen aus versch. Stahllarten
- Bearbeitung von Kunststoffteilen
- Herstellung von Prototypen und Serienproduktion von Teilen für die Luftfahrtindustrie
- Festigkeitsberechnungen nach der Finite-Elemente-Methode (FEM) vor allem für Luftfahrtindustrie und allgemeinen Maschinenbau
- Entwurf, Konstruktion und Fertigung von speziellen Spannzeugen und Schraubstöcken für CNC-Bearbeitungszentren

Unsere Kunden sind vor allem Firmen aus der Automobil- und Luftfahrtindustrie.

Referenzen:

Zu unseren Referenzfirmen gehören zum Beispiel Voestalpine Stamped GmbH, MAHLE Behr (Stuttgart und Neustadt a. Donau), VISTEON oder DENSO MANUFACTURING.

Zertifikate:

- **Zertifiziert nach TÜV CERT** – Bereich Maschinen-Metallbearbeitung; EN ISO 9001
- **Zertifiziert nach TÜV CERT** – Bereich Maschinen-Metallbearbeitung für die Automobilindustrie; ISO/TS 16949, dritte Ausgabe



IMOPRA s.r.o.

U Dvora 217 • 687 51 Nivnice • Tschechische Republik
Stanislav Mostek • smostek@imopra.cz • +420 724 137 108
Dusan Mostek • dmostek@imopra.cz • +420 776 092 478

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungen!



Die PBK wurde 1996 gegründet.

Produktionsprofil:

- * Gesenkschmiedestücke mit 0,5 bis 170 kg Masse
- * Freiformschmiedestücke mit bis zu 1000 kg Masse
- * Wärmebehandlung von Stählen
- * Rundbiegen von Profilen mit Querschnitt bis 200x200 mm
- * Formen und Schmiedewerkzeuge
- * Bearbeitung von Schmiedestücken

Das Produktionsprogramm ist nach Typ und Größe der Schmiedestücke auf die Werke in Brno und Kladno aufgeteilt.

Wir sind nach den Normen ČSN EN ISO 9001:2009, ABS – American Bureau of Shipping und DNV – DET NORSKE VERITAS zertifiziert.

Der mit modernen Bearbeitungszentren Deckel MAHO und ZPS TAJMAC ausgerüstete Maschinenpark unserer Werkzeugmacherei ermöglicht in Verbindung mit dem Programm Solidworks eine schnelle und effektive Werkzeugfertigung nach aktuellen Anforderungen in erstklassiger Qualität sowie die flexible Reaktion auf den Kundenbedarf.

PBK BM s.r.o.
Železná 688/10, 619 00 Brno
Tschechische Republik
E-Mail: brno@pbk.cz

PBK ZK s.r.o.
Železná 688/10, 619 00 Brno
Tschechische Republik

Werk Kladno:
Průmyslová 1343, 272 01 Kladno
E-Mail: kladno@pbk.cz

www.pbk.cz



Deutsch-Tschechische
Industrie- und Handelskammer
Česko-německá
obchodní a průmyslová komora

DIE DEUTSCH-TSCHECHISCHE INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER

Die Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer (DTIHK) gehört zum weltweiten Netz der deutschen Auslandshandelskammern. Sie fördert aktiv den wirtschaftlichen Austausch zwischen der Tschechischen Republik und Deutschland und setzt sich gleichzeitig in der Politik und bei den Behörden für günstige unternehmerische Rahmenbedingungen ein. Mit rund 650 Mitgliedern ist sie die größte bilaterale Auslandshandelskammer in Tschechien. Die AHK Services s.r.o, 100%ige Tochtergesellschaft der DTIHK, bietet deutschen und tschechischen Unternehmen eine umfassende Beratung und Service bei allen Fragen der Markterschließung und Investitionstätigkeit im jeweils anderen Land. Sie vermittelt Personal und Geschäftspartner, berät Unternehmen in branchenspezifischen Competence Centern und betreut sie auf tschechischen und deutschen Fachmessen.

Česko-německá obchodní a průmyslová komora

Václavské náměstí 40, 110 00 Praha 1

Telefon: +420 221 490 311

E-Mail: info@dtihk.cz

Mehr unter www.dtihk.cz



Union of Czech
Production
Co-operatives

VERBAND DER TSCHECHISCHEN PRODUKTIONSGENOSSENSCHAFTEN

- | Gehört zu den größten und bedeutenden Arbeitgeberverbänden in der Tschechischen Republik.
- | Vereint mehr als 200 Produktionsgenossenschaften und moderne und rein tschechische Unternehmen, die in einer ganzen Reihe von Branchen tätig sind und überwiegend Konsumgüter in einer breiten Produktskala herstellen.
- | Vertritt seine Mitglieder in der internationalen Genossenschaftsvereinigung International Co-operative Alliance und Cooperatives Europe.

Der Verband bietet folgende Dienstleistungen an:

- | Kontaktvermittlung für seine Mitgliedsgenossenschaften in den Branchen Maschinenbau, Bauwesen, Automobilindustrie, Roboterbau für die verarbeitende Industrie, Elektroinstallationsmaterial, Möbelbau, Kosmetik und Drogistikerzeugnisse, modische Damen-, Herren- und Kinderbekleidung, Küchenbedarf, Gartenwerkzeuge, Ausrüstung für Jäger, Angler, Polizei und Armee, Schmuckwaren, Weihnachtsschmuck, Spielwaren und Nahrungsmittel. Die Produktionsgenossenschaften sind auch erfolgreiche Exporteure und beliefern nicht nur Kunden in den EU-Ländern. Eine ganze Reihe entwickelte sich zu wichtigen und bewährten Zulieferanten für praktisch alle Automobilhersteller auf dem europäischen Markt. Sie liefern Kabelbäume, Kunststoff-Presssteile, Metallteile und Komponenten, Elektrobauteile, gepolsterte Innenausrüstungen und andere Bauteile.
- | Vermittelt die unterschiedlichsten Formen von industrieller Produktionskooperation und Unternehmenskontakten mit seinen Mitgliedern zur Herstellung sowohl von Fertigprodukten als auch Halbfertigerzeugnissen. Unsere Genossenschaften sind bewährte Zulieferanten und arbeiten mit Spitzentechnologien. Sie führen aber auch einfache Arbeitsgänge aus.

Svaz českých a moravských výrobních družstev

Václavské náměstí 21, 113 60 Praha 1

Telefon: +420 224 109 312

E-Mail: sekretariat@scmvd.cz

Mehr über den Verband der tschechischen Produktionsgenossenschaften, seine Mitglieder und Möglichkeiten der Zusammenarbeit finden Sie unter www.scmvd.cz



TSCHECHISCHE AGENTUR FÜR HANDELSFÖRDERUNG / CZECHTRADE

Suchen Sie einen Geschäftspartner oder Lieferanten in der Tschechischen Republik?

Möchten Sie in der Tschechischen Republik unternehmerisch tätig sein?

Das Auslandsbüro CzechTrade ist Ihre erste Wahl!

Das Netzwerk der Auslandsbüros CzechTrade gewährt kostenlos professionelle Dienstleistungen für Gesellschaften in der ganzen Welt.

CzechTrade ist eine Organisation zur Wirtschaftsförderung – gegründet wurde sie vom tschechischen Ministerium für Industrie und Handel. Unser wichtigstes Ziel sehen wir in der Entwicklung internationaler Handelsbeziehungen und in der Unterstützung von Gemeinschaftsprojekten tschechischer und ausländischer Unternehmen und Organisationen. Mittels ihrer Dienstleistungen hilft CzechTrade tschechischen Firmen, auf ausländischen Märkten zu handeln. Ausländische Gesellschaften wenden sich an CzechTrade, wenn sie interessante, zuverlässige Partner und Lieferanten in der Tschechischen Republik suchen.

Die Agentur CzechTrade verfügt über ein umfangreiches Netz an Auslandsbüros in mehr als 40 Ländern auf fünf Kontinenten der Welt.

Die Auslandsbüros decken in ihrem Wirkungsbereich Europa von Skandinavien bis zum Balkan, Osteuropa und die Staaten der GUS, Afrika von der Subsahara bis zur Republik Südafrika, bedeutende asiatische Regionen, den amerikanischen Kontinent von Kanada bis Lateinamerika und Australien ab.

Die Auslandsbüros von CzechTrade – Partner für Unternehmen, die qualifizierte tschechische Lieferanten von Produkten, Dienstleister oder Investoren suchen.

Kostenlose Dienstleistungen der Auslandsbüros:

Qualifizierte Suche von tschechischen Handelspartnern: Das Auslandsbüro und ein Mitarbeiterteam von CzechTrade findet für Sie einen geeigneten tschechischen Partner für eine langfristige Zusammenarbeit:

- | Erste telefonische oder persönliche Konsultation mit einem Vertreter des Auslandsbüros über das Potential von tschechischen Lieferanten auf der Basis Ihrer Anforderung.
- | Gewährleistung von grundlegenden Informationen über die Interessensbereiche in der Tschechischen Republik.

- | Identifikation und Zusammenstellung einer Liste von potentiellen Lieferanten aus der Tschechischen Republik im Rahmen eines im voraus festgelegten Bereichs.
- | Veröffentlichung und Platzierung einer konkreten Anfrage unter tschechischen Lieferanten und Ermittlung ihres Interesses an einer Zusammenarbeit.
- | Organisatorische Sicherstellung eines Treffens mit potentiellen tschechischen Lieferanten in der Tschechischen Republik im Rahmen eines sog. – Sourcing Days.

Weitere Dienstleistungen:

- | Informationen über Handelsgeschäfte in Tschechien.
- | Vorstellung von bewährten tschechischen Lieferanten
- | Absicherung der Kommunikation zwischen dem ausländischen und tschechischen Partner
- | Präsentation von tschechischen Firmen auf ausländischen Messen
- | Unterstützung bei lokalem Outsourcing
- | Organisation von B2B Treffen und Suche nach einem geeigneten Geschäftspartner
- | Organisation von unternehmerischen Missionen in die Tschechische Republik
- | **Adressenregister tschechischer Exporteure:** Das Adressenregister tschechischer Exporteure ist eine offizielle Online-Datenbank von tschechischen Exporteuren und das einfachste Hilfswerkzeug, um für Sie einen potentiellen Geschäftspartner in der Tschechischen Republik zu finden.
- | **Portal BusinessInfo.cz:** Ausführliche Informationen über unternehmerische Tätigkeiten in der Tschechischen Republik, z.B. Beginn einer unternehmerischen Tätigkeit, Steuersystem, Investitionen und weitere Informationen über den tschechischen und den EU-Markt.

Česká agentura na podporu obchodu / CzechTrade

Dittrichova 21, 128 01 Praha 2, Tschechische Republik

Linie verde: +420 224 907 820

E-Mail: info@czechtrade.cz

www.czechtrade.eu

CzechTrade Düsseldorf

Martin-Luther-Platz 28, 402 12 Düsseldorf

Telefon: +492 115 982 5684

E-Mail: duesseldorf@czechtrade.cz

www.czechtrade-germany.de

Informationen und Kontakte finden sie auf www.czechtrade.eu



Wir produzieren

- Wohncontainer
- Schweißstahlkonstruktionen
- Serienprodukte



Wir arbeiten komplex - vom Entwurf und der Herstellung bis zur Montage von Industrieobjekten, Stahlkonstruktionen, Wohncontainern und montierten Bauobjekten mit tragender Stahlkonstruktion.

Wir sind sowohl als Generalauftragnehmer als auch als Zulieferer der Modulaufbauten tätig.

Auf Kundenwunsch liefern wir auch nur die Stahlkonstruktionen.



Wir betreiben 2 firmeneigene Produktionswerke in Javorník und Jeseník. Das Gesamtmanagement liegt in den Händen der Zentrale in Prag im Einklang mit ISO und anderen Normen.

Tradition

seit 1991

Zukunftsvision

Materialqualität

Kundenorientierte
Flexibilität

Schnelle

Lieferung

Zuverlässigkeit

Zufriedenheit

+420 234 720 308
asistent@warex.cz

WAREX spol. s r.o.
Na Radosti 184/59
155 21 Prag 5 – Zličín
Tschechische Republik





Partner für **IHREN GARTEN**

Traditioneller tschechischer Hersteller

Gegenwärtig kehren viele wieder zum Anbau ihres Gemüses im eigenen Garten zurück. Große Befriedigung bringt ihnen auch die Pflege der Gartenflächen rund ums Haus.

Schon seit 1991 erleichtert die Firma LIMES Litomyšl s.r.o. allen diesen Hobby-Handwerkern, Hobby-Gärtnern und Gärtnern ihre Arbeit und leistet ihren Beitrag zu angenehmem Aufenthalt und Arbeit im Garten.

Breites Sortiment * Erstklassige Qualität * Kompletter Kundendienst

Auch wenn wir uns hauptsächlich mit der Herstellung von Gewächshäusern befassen, produzieren und liefern wir auch viele andere Produkte, die das ganze Jahr über für die Arbeit im Garten sehr notwendig und nützlich sind.

Unsere meistverkauften Produkte sind:

Gewächshäuser Primus – Nutzen und Prestige



Gewächshäuser Variant – bewährte Qualität



Hochbeete – angenehmer und bequemer Anbau



Komposter – Qualitätsdünger aus eigenen Abfällen



LIMES Litomyšl s.r.o., Němčice 160, 561 18 Němčice u Litomyšle, Tschechische Republik
Tel.: +420 461 614 582, +420 461 618 580 * Fax: +420 461 618 588 * E-Mail: export@limes.cz

Mehr Informationen finden Sie unter **www.limes.cz**

INTERNATIONALE HANDELSKAMMER IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Die **Internationale Handelskammer** (ICC) wurde 1919 in Paris mit der Aufgabe gegründet, den Welthandel zu fördern. Heute gehören Tausende Gesellschaften und Assoziationen aus mehr als 130 Ländern zu ihren Mitgliedern. Die ICC ČR bietet ihre Dienstleistungen bereits seit 15 Jahren an.

Prestige – Über die nationalen ICC-Ausschüsse tragen die Unternehmer ihre Interessen, Standpunkte und Meinungen den Vertretern der höchsten Organe, Institutionen und Regierungen vor. Dazu gehören auch die UNO, EU, WTO und OECD, bei denen die ICC einen Beraterstatus auf höchster Ebene hat.

Regeln – Die ICC hat eine unerschütterliche Autorität bei der Festlegung von Regeln für den internationalen Handel. Diese Regeln finden in den alltäglichen Beziehungen Anwendung und wurden zu einem untrennbaren Bestandteil des weltweiten internationalen Handels. Beispielhaft sind die Incoterms® 2010, die Regeln für die Bankpraxis und internationale Musterverträge.

Partnerschaft – Die ICC erbringt eine breite Skala von Dienstleistungen, zu denen auch die Schiedsverfahren des Internationalen Schiedsgerichts der ICC in Paris gehören. Außerdem organisiert sie Weiterbildungsaktionen, erbringt Beraterdienste und macht den Weg für Treffen mit ausländischen Geschäftspartnern frei.

Territoriale Treffen – Ziel dieser Veranstaltungen sind die Unterstützung der tschechischen Diplomatie, die Präsentation von Handels- und Investitionsgelegenheiten für tschechische Exporteure, Hilfe bei der Zertifizierung tschechischer Ausfuhren und die Anknüpfung von nützlichen Geschäftskontakten.

Fachkurse – Gegenstand dieser Kurse sind mit dem internationalen Handel verbundene Themen, vor allem die Incoterms® 2010, Bankgarantien und URDG 758, Dokumentenakkreditive und Standby sowie internationale Kaufverträge.

Die ICC ČR erarbeitete in Zusammenarbeit mit dem Industrie- und Handelsministerium das Dokument „**Strategie der Wettbewerbsfähigkeit und Exportstrategie der Tschechischen Republik für den Zeitraum 2012–2020**“.

Národní výbor Mezinárodní obchodní komory v České republice

(Nationaler Ausschuss der Internationalen Handelskammer in der Tschechischen Republik)
Florentinum, Na Florenci 2116/15, 110 00 Praha 1
Telefon: +420 257 217 744
E-Mail: icc@icc-cr.cz

Mehr Informationen unter www.icc-cr.cz

KONFÖDERATION DER ARBEITGEBER- UND UNTERNEHMERVERBÄNDE DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

In der Konföderation sind sieben repräsentative Arbeitgeberverbände aus den Branchen Bauwesen, Textilindustrie, kleine und mittelständische Unternehmen, Genossenschaftswesen, Bergbau und Mineralölindustrie, Verkehr, Holz verarbeitende Industrie, Schul- und Gesundheitswesen, Kultur und soziale Dienstleistungen vereinigt.

Sie vertritt 22.285 Mitglieder mit mehr als 1.322.179 Beschäftigten.

Sie unterstützt die Durchsetzung der spezifischen Interessen ihrer Mitglieder im legislativen Bereich und auf anderen Gebieten.

Sie formuliert die gemeinsamen Interessen ihrer Mitglieder und setzt sie in Zusammenarbeit mit den zuständigen staatlichen Behörden, den übrigen Arbeitgeberorganisationen und den Gewerkschaften vor allem in Konsultationen mit der Regierung durch.

Sie arbeitet mit dem Industrieverband, der Wirtschaftskammer, der Agrarkammer, dem Handels- und Tourismusverband, dem Genossenschaftsverband und anderen Organisationen in der Tschechischen Republik zusammen.

Sie ist als Unternehmervertreter einer der Sozialpartner im Rat für wirtschaftliche und soziale Übereinkunft (Tripartita).

Zu den Mitgliedern der Konföderation gehören:

1. Assoziation der Textil-, Bekleidungs- und Leder verarbeitenden Industrie
2. Vereinigung der Unternehmer und Gewerbetreibenden der Tschechischen Republik
3. Verband der Produktionsgenossenschaften in Böhmen und Mähren
4. Industrieverband der Tschechischen Republik
5. Union der Unternehmervverbände der Tschechischen Republik
6. Arbeitgeberverband der Bergbau- und Mineralölindustrie
7. Landwirtschaftsverband der Tschechischen Republik

Konfederace zaměstnavatelských a podnikatelských svazů ČR

Václavské náměstí 21, 113 60 Praha 1
Telefon: +420 222 324 985
E-Mail: kzps@kzps.cz

Mehr Informationen finden Sie auf www.kzps.cz



AGENTUR FÜR WIRTSCHAFTS- UND INVESTITIONSFÖRDERUNG CZECHINVEST

CzechInvest – Partner für Ihre unternehmerische Tätigkeit

Die Agentur für Wirtschafts- und Investitionsförderung CzechInvest ist eine staatliche, dem Ministerium für Industrie und Handel der Tschechischen Republik unterstellte Zuschussorganisation. Ihre Aufgabe besteht darin, die Wettbewerbsfähigkeit der tschechischen Wirtschaft durch Förderung kleiner und mittelständischer Unternehmen, der unternehmerischen Infrastruktur und von Innovationen zu erhöhen. Sie lockt ausländische Investoren aus den Bereichen Produktion, strategische Dienstleistungen und Technologiezentren in die Tschechische Republik und unterstützt einheimische Unternehmen.

Im Rahmen der Vereinfachung der Kommunikation zwischen Staat, Unternehmern und der Europäischen Union ist CzechInvest die Dachorganisation für die gesamte Unternehmensförderung sowohl aus EU-Mitteln als auch aus dem Staatshaushalt. CzechInvest wirbt überdies im Ausland für die Tschechische Republik als attraktiven Investitionsstandort und besitzt das Exklusivrecht zur Vorlage von Anträgen auf Investitionsanreize bei den zuständigen Behörden. Sie fördert außerdem tschechische Firmen, die an der Aufnahme in die Lieferantennetze supranationaler Gesellschaften interessiert sind.

Durch ihre Dienstleistungen und Entwicklungsprogramme trägt CzechInvest sowohl zur Entwicklung der einheimischen Firmen und tschechischen und ausländische Investoren als auch zur Verbesserung des gesamten Unternehmensklimas bei.

Alle Dienstleistungen werden kostenlos erbracht.

CzechInvest

Štěpánská 15, 120 00 Praha 2
Telefon: +420 296 342 500
E-Mail: fdi@czechinvest.org

CzechInvest - Deutschland

Martin-Luther-Platz 28, D-40212 Düsseldorf
Telefon: +49 211 250 56 190
E-Mail: germany@czechinvest.org
www.czechinvest.org/de

Mehr Informationen über CzechInvest finden Sie unter www.czechinvest.org



TSCHECHISCHE FREMDENVERKEHRSZENTRALE – CZECHTOURISM

Die Agentur CzechTourism propagiert die Tschechische Republik zuhause und in der Welt als attraktives Reiseziel. Ihre Partner sind die Vertreter der Bezirksbehörden, der Fremdenverkehrsregionen, des Managements in Fremdenverkehrseinrichtungen, Städten und Gemeinden und die Unternehmeröffentlichkeit. CzechTourism ist mit allen Kräften bemüht, das Interesse der ausländischen Öffentlichkeit an Tschechien wegen seiner Einmaligkeit zu wecken und sie zu einem Besuch zu inspirieren. Das Ziel besteht in der ständigen Zunahme der Touristenzahlen und der systematischen Unterstützung und Weiterentwicklung des einheimischen Fremdenverkehrs.

Das gesamte Marketing von CzechTourist legt den Akzent auf die Kommunikationsstrategie, die Tschechien als „Land der Geschichten“ vorstellt, also als Land, wo sich Geschichten nicht nur entdecken, sondern auch zusammen mit Verwandten und Freunden selbst erleben lassen. Um so erfolgreich wie möglich zu sein, nutzt die Agentur ihr Vertretungsnetz im Ausland, arbeitet aktiv mit Medien zusammen und spricht Partner des Travel-Trade-Sektors auf Messen an. Für Medienvertreter und Reiseagenturen organisiert sie Studienreisen nach Tschechien und versorgt die einheimische Fachöffentlichkeit und Medien systematisch mit Informationen über Neuheiten, Trends und Analysen aus der Fremdenverkehrsbranche. Sie ist als Serviceorganisation für die Regionen und das Segment B2B im Sektor Fremdenverkehr tätig, ermöglicht ihnen die Präsentation im Ausland auf einem Niveau, das sie nur schwer erreichen würden, wenn sie nur auf sich selbst und ihre personellen und finanziellen Kräfte gestellt wären. Die Agentur CzechTourism ist eine staatliche Zuschusseinrichtung des Ministeriums für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik.

Fremdenverkehrszentrale – CzechTourism:

Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism

Vinohradská 46, P.O.Box 32, 120 41 Praha 2
Telefon: +420 221 580 111
E-Mail: info@czechtourism.cz

CzechTourism – Berlin

Tschechische Zentrale für Tourismus – CzechTourism
Wilhelmstraße 3c 44, 10117 Berlin
Telefon/Telefax: +49 30 204 47 70
E-Mail: berlin@czechtourism.com
www.czechtourism.com

Mehr Informationen finden Sie unter www.czechtourism.com

NAPA
Dobříš

Tschechischer Hersteller von Qualitätslederhandschuhen mit Tradition

NAPA Dobříš s.r.o.
Příbramská 963
263 01 Dobříš
Tschechische Republik
E-Mail: napa@volny.cz

www.rukavicedobris.cz

Vielseitige Auswahl
an Modellen, Farben,
Materialien einschl. Futter

E-Shop:
www.kvalitnirukavice.cz



bapon
woollen socks

Hundert Jahre Geschichte der Herstellung klassischer **Wollsocken** und **Kniestrümpfe**

Wir produzieren Damen-, Herren- und Kinder-
socken für den täglichen Bedarf, für Freizeit, Tu-
ristik und Sport, aber auch speziell für Gesund-
heit, Arbeit, Jagd, Armee und andere Bereiche.

Wir bieten unseren Kunden Socken nach Wunsch
mit Logo, im vorgeschlagenen Design und in der
gewünschten Materialzusammensetzung an.

Wir sind im Besitz des Zertifikats ISO 9008.

Kontakt:

bapon-štepon s.r.o.
Stodolní 510
394 64 Počátky
Tschechische Republik
+ 420 775 382 356
bapon-stepon@quick.cz

www.bapon.cz





Präzisions-Metalteile

Herstellung in kleinen Losgrößen, beispielsweise zur Herstellung von Laborgeräten. Liefertermin 4 – 6 Wochen nach Auftragserteilung. Gute Preise. Wiederholte Lieferungen nach Westeuropa. Gemeinsame Entwicklung und Optimierung der Präzisionsteile vor Beginn der Massenproduktion

Sondermaschinen

Firmeneigene Konstruktion und Bau von Maschinen und Vorrichtungen. Sortierung der Sensoren nach elektrischen Parametern. Zerlegung der in Gruppen hergestellten elektronischen Bauteile in Einzelstücke. Änderung der Form und Länge der Ausführungen elektronischer Bauteile. Manuelles Verpacken von SMD-Bauteilen und mechanischen Teilen in Blister- und Pappgurte. Mechanisierte Vorbereitungsarbeiten für Werkstattoperationen

Die 1990 gegründete Firma **HaS Lanškroun s.r.o.** stützt sich auf eine 70jährige Tradition der Herstellung von elektronischen Bauteilen in der Region. Ihr erfahrenes Mitarbeiterteam produziert auch in Kooperation passive elektronische Bauelemente und erbringt Dienstleistungen in dieser Branche. Außerdem unterstützt sie die Produktionsprozesse bei ihren Kunden durch die Konstruktion und den Bau von Spezialtechnik. Die einheimischen und ausländischen Geschäftspartner schätzen bei der HaS Lanškroun s.r.o. vor allem moderne Technologie, technologische Innovation und die Betonung von Qualität und kundenspezifische Lösungen.



HaS Lanškroun s.r.o.
561 63 Dolní Čermná
Tschechische Republik
Telefon: +420 465 500 300
E-Mail: sekretariat@hasdc.cz
www.hasdc.cz



FORMPLAST Purkert, s. r. o.

Die Firma ist mit der modernsten Technologien für die Entwicklung, Konstruktion und Produktion von Spritzgusswerkzeugen ausgestattet. Sie spritzt, bedampft und montiert Kunststoffteile vor allem für die Automobil- und elektrotechnische Industrie. Gegenwärtig befasst sie sich vor allem mit der Entwicklung und Produktion von Lichtleitern, Dioden und Linsen in Zusammenarbeit mit führenden Autoscheinwerferproduzenten. Die Firma ist nach EN ISO 9001, EN ISO 14001 und ISO/TS 16949 zertifiziert.



www.formplast.cz

Radek Krystejn | radek.krystejn@formplast.cz | Tel.: +420 603 446 358

DIE TSSCHECHISCHEN ZENTREN

Die Tschechischen Zentren sind eine Agentur des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik mit der Aufgabe, die Tschechische Republik weltweit bekannter zu machen. Sie helfen Protagonisten der tschechischen Kulturszene auf internationale Bühnen. Sie sind in 21 Metropolen und Großstädten auf 3 Kontinenten präsent und Mitglied von EUNIC, der Vereinigung der europäischen Kulturinstitute.

Die Tschechischen Zentren unterstützen die tschechische **Kultur- und Kreativindustrie** in allen Branchen und präsentieren die Tschechische Republik als modernes Land mit einer reichen Kulturtradition. Sie bringen tschechische und ausländische Kultureinrichtungen, Fachleute und Künstler zusammen und fördern deren Zusammenarbeit.

In den Bereichen **Bildung, Wissenschaft und Forschung** arbeiten die Tschechischen Zentren mit Universitäten, Hochschulen und Facheinrichtungen zusammen, sie unterstützen die Entwicklung gegenseitiger Kontakte und präsentieren Erfolge der tschechischen Wissenschaft im Ausland. Sie fördern außerdem die Verbreitung und den Unterricht der tschechischen Sprache weltweit.

Auf dem Gebiet der **Außenwirtschaftsbeziehungen** tragen die Tschechischen Zentren dazu bei, die Handelsinteressen Tschechiens im Ausland durchzusetzen.

Die Tschechischen Zentren stellen die Tschechische Republik auch als ein **attraktives Reiseziel** vor und widmen sich in Zusammenarbeit mit ihren Partnern vor allem der Präsentation der tschechischen Regionen.

Die Tschechischen Zentren fungieren auch als **Kommunikationszentren** für die breite Öffentlichkeit, für Fachleute, Medien und internationale Institutionen.

Tschechische Zentren – Zentrale Česká centra – ústředí

Václavské nám. 816/49, 110 00 Praha 1
Telefon: +420 234 668 211
E-Mail: info@czech.cz

Tschechisches Zentrum Berlin/Düsseldorf

Tschechisches Zentrum Berlin
Wilhelmstraße 44, Eingang Mohrenstraße, D-10117 Berlin
Telefon: +49 30 206 09 89 00
E-Mail: ccberlin@czech.cz
www.berlin.czechcentres.cz

Tschechisches Zentrum München

Prinzregentenstr. 7, 80538 München
Telefon: +49 89 2102 4932
E-Mail: ccmunich@czech.cz
www.munichczechcentres.cz

Mehr Informationen finden Sie unter www.czechcentres.cz

ZENTRUM FÜR REGIONALENTWICKLUNG DER TSSCHECHISCHEN REPUBLIK - ENTERPRISE EUROPE NETWORK

Das Zentrum für Regionalentwicklung der Tschechischen Republik (Zentrum) ist die vermittelnde Institution für ausgewählte, aus Mitteln der europäischen Struktur- und Investitionsfonds finanzierte Operationsprogramme. Es betreibt aber auch den regionalen Informationsservice, wo sich Informationen aus Bezirken, Kreisen und Gemeinden in der Tschechischen Republik abrufen lassen. Schwerpunkte des Systems sind Angaben über wirtschaftliche, soziale und Umweltbedingungen, Verwaltungsgliederung, öffentliche und Kommunalverwaltung, Fördermittel u. Ä.

Das Zentrum beherbergt eine Einrichtung des Enterprise Europe Network (EEN), das 2008 von der Europäischen Kommission zur Förderung unternehmerischer Tätigkeiten eingerichtet wurde. Seit seiner Gründung hat es seinen Wirkungsbereich auf die ganze Welt ausgedehnt, so dass es heute an die 600 Büros mit über 4000 Fachleuten in mehr als 50 Ländern der Welt unterhält. Neben den EU-Mitgliedsländern sind das beispielsweise auch Indien, China, Japan und Südkorea. Die Mitarbeiter des EEN bieten ihre Dienstleistungen sowohl tschechischen als auch ausländischen Firmen an. Ausländischen Firmen assistieren sie bei der Suche nach Partnern für Handels-, Produktions- und technologische Zusammenarbeit, informieren sie über das Unternehmensklima in Tschechien, die Bedingungen für Firmengründungen, das Steuersystem, über die tschechische und europäische Gesetzeslage für unternehmerische Aktivitäten und natürlich auch über die Finanzierungsmöglichkeiten aus nationalen und europäischen Mitteln. Bei den Unternehmern sind auch die vom EEN auf bedeutenden Messen organisierten internationalen Geschäftsverhandlungen sehr beliebt, wie beispielsweise auf der Internationalen Maschinenbaumesse in Brünn oder der Baumesse FOR ARCH in Prag.

Centrum pro regionální rozvoj ČR – Enterprise Europe Network

Vinohradská 46, 120 00 Praha 2
Telefon: +420 234 006 232
E-Mail: een@crr.cz

Mehr Informationen finden Sie unter

www.crr.cz, www.een.cz

[Kontakte]

**NÜTZLICHE ANSCHRIFTEN IN DER
TSCHECHISCHEN REPUBLIK**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo
 Vlašská 19, 118 01 Praha 1
 Telefon: +420 257 113 111
 E-Mail: zreg@prag.diplo.de
 www.prag.diplo.de

Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer
Česko-německá obchodní a průmyslová komora
 Václavské náměstí 40, 110 00 Praha 1
 Telefon: +420 221 221 200
 E-Mail: info@dtihk.cz
 www.dtihk.cz

MINISTERIEN

Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
Ministerstvo zahraničních věcí
 www.mzv.cz

Ministerium für Industrie und Handel
Ministerstvo průmyslu a obchodu
 www.mpo.cz

Landwirtschaftsministerium / Ministerstvo zemědělství
 www.mze.cz

Ministerium für Verkehrswesen / Ministerstvo dopravy
 www.mdcr.cz

Finanzministerium / Ministerstvo financí
 www.mfcr.cz

Ministerium für regionale Entwicklung
Ministerstvo pro místní rozvoj
 www.mmr.cz

Umweltministerium / Ministerstvo životního prostředí
 www.env.cz

Ministerium für Arbeit und soziale Angelegenheiten
Ministerstvo práce a sociálních věcí
 www.mpsv.cz

Kulturministerium / Ministerstvo kultury
 www.mkcr.cz

Ministerium für Schulwesen, Jugend und Körpererziehung
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
 www.msmt.cz

Ministerium für Gesundheitswesen
Ministerstvo zdravotnictví
 www.mzcr.cz

Justizministerium / Ministerstvo spravedlnosti
 http://portal.justice.cz

Innenministerium / Ministerstvo vnitra
 www.mvcr.cz

Verteidigungsministerium / Ministerstvo obrany
 www.army.cz

**NÜTZLICHE ANSCHRIFTEN IN DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**

Botschaft der Tschechischen Republik
 Wilhelmstrasse 44, 10117 Berlin
 Telefon: +49 30 226 380
 E-Mail: berlin@embassy.mzv.cz
 www.mzv.cz/berlin

Handelsabteilung der Botschaft
 Telefon: +49 30 226 38195
 Commerce_Berlin@mzv.cz

Generalkonsulat der Tschechischen Republik – München
 Libellenstrasse 1, 80939 München
 Telefon: +49 89 9583 7232
 E-Mail: munich@embassy.mzv.cz
 www.mzv.cz/munich

Generalkonsulat der Tschechischen Republik – Dresden
 Erna-Berger-Strasse 1, 01097 Dresden
 Telefon: +49 351 655 670
 E-Mail: dresden@embassy.mzv.cz
 www.mzv.cz/dresden

Konsulat der Tschechischen Republik – Düsseldorf
 Martin-Luther-Platz 28, 402 12 Düsseldorf
 Telefon: +49 211 56694 239
 E-Mail: duesseldorf@embassy.mzv.cz
 www.mzv.cz/duesseldorf

Honorarkonsulat der Tschechischen Republik – Stuttgart
 Am Wallgraben 115, 70565 Stuttgart
 Telefon: +49 711 782 2301
 E-Mail: stuttgart@honorary.mzv.cz

Honorarkonsulat der Tschechischen Republik – Rostock
 Kröpoeliner Strasse 79, 18055 Rostock
 Telefon: +49 381 4591311
 E-Mail: rostock@honorary.mzv.cz

Honorarkonsulat der Tschechischen Republik – Nürnberg
 Ostendestrasse 100, 90334 Nürnberg
 Telefon: +49 911 5316 000
 E-Mail: nuremberg@honorary.mzv.cz

Honorarkonsulat der Tschechischen Republik – Hamburg
 Neuer Wall 2-6, 20354 Hamburg

Telefon: +49 160 978 26955
E-Mail: hamburg@honorary.mzv.cz

**Honorarkonsulat der Tschechischen Republik
– Frankfurt am Main**

Eschersheimer Landstrasse 27, 60322 Frankfurt am Main
Telefon: +49 69 9595 7300
E-Mail: frankfurt@honorary.mzv.cz

Honorarkonsulat der Tschechischen Republik Dortmund

Sonnenenergieforum, Florianstrasse 2, 44139 Dortmund
Telefon: +49 231 533 0610
E-Mail: Dortmund@honorary.mzv.cz

CzechTrade Düsseldorf

Martin-Luther-Platz 28, 40212 Düsseldorf
Telefon: +49 211 598 256 84
E-Mail: duesseldorf@czechtrade.cz
www.czechtrade-germany.de

CzechInvest – Düsseldorf

Martin-Luther-Platz 28, 40212 Düsseldorf

Telefon: +49 211 250 56 190
E-Mail: germany@czechinvest.org
www.czechinvest.org

Tschechische Zentrale für Tourismus – CzechTourism – Berlin

Wilhelmstrasse 3c 44, 10117 Berlin
Telefon: +49 30 204 47 70
E-Mail: berlin@czechtourism.com
www.czechtourism.com

Tschechisches Zentrum München

Prinzregentenstrasse 7, 80538 München
Telefon: +49 89 2102 4932
E-Mail: ccmunich@czech.cz
http://munich.czechcentres.cz

Tschechisches Zentrum Berlin/Düsseldorf

Wilhelmstrasse 44,
Eingang Mohrenstrasse, 10117 Berlin
Telefon: +49 30 206 098 900
E-Mail: ccberlin@czech.cz
http://berlin.czechcentres.cz

**WIR SIND SPEZIALISTEN FÜR DIE
HERSTELLUNG VON TUNNELÖFEN**
*und Lieferanten kompletter Produktionslinien
für Bäckereien und Konditoreien*









www.j4.eu
J4 s.r.o. | Prumyslova 96
503 02 Predmerice n. Labem
Tschechische Republik
tel.: +420 495 581 139 | j4@j4.eu



[Wichtige Internet-Adressen]

Allgemeine Informationen über die TschR	www.czech.cz	Informations- und Präsentations-Portal der TschR
BusinessInfo	www.businessinfo.cz	Offizielles Portal für Unternehmung und Export
Doing Business in the Czech Republic	www.doingbusiness.cz	Allgemeine Informationen über das Unternehmungsumfeld sowie über Struktur und Entwicklung der tschechischen Wirtschaft
Portal der öffentlichen Verwaltung der TschR	www.vlada.cz	Elektronischer Führer durch das System der öffentlichen Verwaltung

Kontakte zu Firmen

ARES	www.info.mfcr.cz/ares/ares.html	Verwaltungsregister der Wirtschaftssubjekte in der TschR
Handelsregister	http://portal.justice.cz	Öffentlich zugängliches Firmenregister
Hoppenstedt Bonnier	www.hbi.cz	Informationen über bedeutende Firmen in Tschechien und der Slowakei
Inform.cz	www.inform.cz	Katalog tschechischer Firmen
Kompass	www.kompass.com	Katalog tschechischer Firmen
European Databank	www.edb.eu/tschechische-firmen	Informationsoperator
Tschechische Exporteure	http://exporteure.czechtrade-germany.de	Datenbank tschechischer Exportfirmen

Legislative

Iuridica	http://iuridica.eunet.cz	Adressbuch für juristische Dienstleistungen und Institutionen
Portal der tschechischen Justiz	www.justice.cz	Laufende Gerichtsverfahren

Finanzwesen

Tschechische Nationalbank	www.cnb.cz	Währung, Finanzen und volkswirtschaftliche Kenndaten
Wertpapierbörse Prag	www.pse.cz	Informationen über die Prager Wertpapierbörse
RM-System	www.rmsystem.cz	RMS-Wertpapiermarkt
Tschechische Assoziation der Versicherungsgesellschaften	www.cap.cz	Verzeichnis der Versicherungsunternehmen in Tschechien
Patria Finance, a.s.	www.patria.cz	Investitionsportal
Steuerberaterkammer	www.kdpcr.cz	Datenbank der Steuerberater

Statistik

Tschechisches Amt für Statistik	www.czso.cz	Offizielle statistische Daten und Informationen über die verschiedensten Gebiete
---------------------------------	--	--

Messen und Ausstellungen

BVW – Messen und Ausstellungen Brünn	www.bvv.cz	Verzeichnis der Messen und Ausstellungen einschl. wichtige Informationen
Gemeinschaft der Messe- und Ausstellungsveranstalter in der TschR - SOVA	www.euroexpo.cz	Organisation von Messen und Ausstellungen im In- und Ausland

Verschiedenes

Amt für gewerbliches Eigentum	www.upv.cz	Patent- und Markenamt
Grantagentur der Tschechischen Republik	www.gacr.cz	Vergabe von Grants für die besten Projekte in der Grundlagenforschung aus allen Wissenschaftsbereichen
Register der Werbeagenturen	www.registrra.cz/rra	Beratung bei der Auswahl und Zusammenarbeit mit Werbe- und Kommunikationsagenturen in der TschR
Tschechische Post	www.ceskaposta.cz	Informationen über Postdienstleistungen
Integrationshilfe für Ausländer	www.domavcr.cz	Ratschläge für das Leben in der TschR
Vereinigung für ausländische Investitionen	www.afi.cz	Unterstützung für den Markteinstieg ausländischer Investoren
Liegenschaftskataster (Grundbuchämter)	www.cuzk.cz	Informationssystem über Liegenschaften in der TschR
Maut in der Tschechischen Republik	www.mytocz.eu	Informationen über Maut und Gebühren
Nationales Qualifikationssystem	www.narodni-kvalifikace.cz	Übersicht über die staatlich anerkannten Qualifikationen in der TschR
Portal der regionalen Informations-Servicestellen	www.risy.cz	Informations-Web über die Bezirke in Tschechien
Assoziation der Hotels und Gaststätten in der TschR	www.ahrcr.cz	Verzeichnis der Hotels in der TschR

PTR

Strojní závod
Třeboň s.r.o.

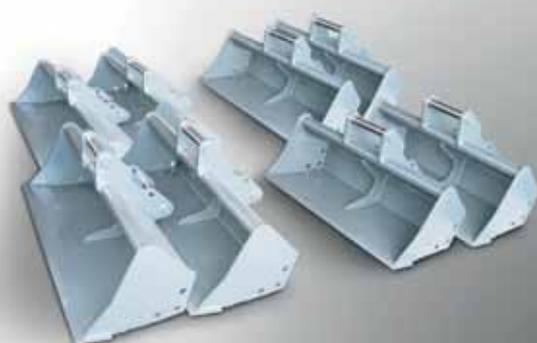


PTR Strojní závod Třeboň s.r.o.

PTR Strojní závod Třeboň s.r.o. ist ein Hersteller von Maschinen für die Forst- und Landwirtschaft mit über 60-jähriger Tradition (seit 1950). In unserem Lieferprogramm für die Forstwirtschaft finden Sie Traktoraufbauten für die Holzernste, Seilwinden, Forstanhänger, verschiedene Pflanzgeräte und Maschinen für Baumschulen.

Seit 1990 ist die Firma PTR Strojní závod Třeboň s.r.o. auch auf dem deutschen und österreichischen Markt. Wir produzieren verschiedene Schweißteile und genaue Stahlkonstruktionen für den Maschinenbau und die Bauindustrie, Tief- und Grabenräumlöffel für Baumaschinen, Pritschenaufbauten für LKW und andere Teile nach den Konstruktionsunterlagen der Kunden.

PTR Strojní závod Třeboň hat ein eigenes Konstruktionsbüro, das mit Autocad Inventor 2015 3D arbeitet. Zurzeit exportiert die Firma 65% ihrer Gesamtproduktion und beschäftigt ungefähr 90 Mitarbeiter. Seit Juni 2014 ist sie im Besitz der Schweißzertifikate nach ČSN EN 1090-2 und EN ISO 3834.

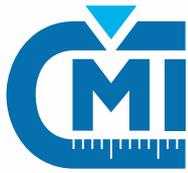


www.ptr.cz

PTR Strojní závod Třeboň s.r.o., Jiráskova 619, 379 01 Třeboň,
Tschechische Republik, Tel.: +420 384 721 159, Fax: +420 384 723 306

Kontaktpersonen / Verkauf:

Dipl. Ing. Michal Řepa, E-Mail: sales@ptr.cz, Handy: +420 777 195 719



ČESKÝ METROLOGICKÝ INSTITUT

CMI ist die nationale metrologische Anstalt der Tschechischen Republik, deren Aufgabe in der Erbringung komplexer metrologischer Dienstleistungen von höchstem technischem Niveau in allen Bereichen der wissenschaftlichen, technischen und wirtschaftlichen Tätigkeit besteht. CMI ist Signatar der Konvention CIPM MRA über gegenseitige Anerkennung (www.bipm.org), die meisten metrologischen Dienste sind akkreditiert.



www.cmi.cz

DIENSTLEISTUNGEN DES CMI

info@cmi.cz

- ▶ Kalibrierdienste
- ▶ Eichung von Messgeräten
- ▶ Outsourcing - komplexe Wartung Ihrer Messzeuge, besonders in der Automobilindustrie
- ▶ Metrologische Überwachung von Fertigpackungen
- ▶ Typenzulassung bei Messzeugen
- ▶ Konformitätsbeurteilung von nichtautomatischen Waagen (EU-Richtlinie NAWI), Messgeräten (EU-Richtlinie MID) und Radio- und Telekommunikations-Endgeräten (EU-Richtlinie RTTE)
- ▶ Registrierung der Hersteller und Reparaturstellen für Messzeuge
- ▶ Zertifizierung von Referenzmaterialien

- ▶ Metrologische Dienste für chemische Messungen
- ▶ Ausbildung von Metrologen für Unternehmen
- ▶ Personalzertifizierung
- ▶ Vergleichsmessungen, Organisation, Funktion eines Pilotlabors, Beurteilungen
- ▶ Consulting, Messaudits und Beratung im Bereich Metrologie
- ▶ Entwicklung und Herstellung von Aktivitäts-Sekundäretalons



T Machinery a.s.

- ▶ **Eigenentwicklung und Produktion von Kohlefördertechnik für Russland, die Ukraine, Vietnam und Spanien**
- ▶ **Auftragsfertigung von technologischen Anlagen für andere Produktionsbereiche als für Gruben für Kunden in Deutschland, Italien und Tschechien**



www.tmachinery.cz/en

Batovka 1285, 696 02 Ratíškovice, Czech Republic, obchod@tmachinery.cz, tel. +420 518 391 510



ŠLECHTA
...the best for your moulds

» Tätigkeitsfelder
unserer Firma:

SPIEGELPOLIERARBEITEN

TECHNISCHE
POLIERARBEITEN

LASERRICHTARBEITEN

LASERGRAVIERARBEITEN

SERVICE UND
REPARATUR VON FORMEN

3D-MESSUNG



Šlechta s.r.o., Otín 418, 377 01 Jindřichův Hradec, Tschechische Republik
Tel.: +420 384 320 639, Fax: +420 384 321 398, E-Mail: info@slechtasro.cz
IdNr.: 25161709, Steuernummer: CZ25161709

www.slechtasro.cz



STAVONA[®]
VYROBCE ZNAČKOVÝCH OKEN A DVEŘÍ



Jiří Jansa, Handelsdirektor
E-Mail: j.jansa@stavona.cz
Stavona, spol. s r.o.
České Libchavy 177
561 14 České Libchavy
Tschechische Republik

Jarmila Procek
maklerbuero-online.de
Wildbachstraße 9a
D-84036 Landshut
Tel.: +49 (0) 871 / 27 59 765

- **TRADITION:**
Gegründete wurde unsere Firma 1991
- **STABILITÄT:**
Fenster produzieren wir schon seit 25 Jahren
- **ERFAHRUNGEN:**
Wir können Sie gut beraten
- **FORTSCHRITT:**
Wir arbeiten mit Spitzentechnologien
- **VERANTWORTUNG:**
Wir liefern nur Qualitätserzeugnisse
- **VERTRAUEN:**
Haben uns schon Zehntausende einheimische und ausländische Kunden entgegengebracht

Stavona, spol. s r.o. gehört in der Tschechischen Republik zu den führenden Herstellern von Fenstern und Türen aus Kunststoff und Aluminium. Die Firma wurde bereits 1991 gegründet und ist von Anfang an mit dem Fenster- und Türenbau befasst. Ihre Produkte Marke „Stavona“ sind landesweit und im Ausland in Tausenden Häusern und Gebäuden eingebaut. Diese lange Produktionstradition beruht auf Qualität, Professionalität, Entwicklung und ständiger Produktverbesserung. Um unsere Kunden und Partner kümmern sich mehr als 80 fundierte Mitarbeiter im Handels- und Produktionsbereich. Unseren Klienten bieten wir nicht nur unsere Produkte, sondern auch Konstruktionsentwürfe für Füllungen und Kunststoff- oder Aluminiumfassaden an. Das Produktions-, Handels- und Verwaltungszentrum Stavona ist mit Spitzenproduktionstechnik ausgerüstet. Neben Fenstern und Türen produziert Stavona eine Reihe von Zubehör, wie Rollos, Jalousien, Fensterbretter, Insektenschutznetze usw.

An erster Stelle steht die Qualität

Stavona arbeitet ständig an der Verbesserung der Produktqualität und der Erhöhung des Niveaus der erbrachten Dienstleistungen. Deshalb kann sie auch auf modernen Maschinen rationell hergestellte Produkte in garantierter Qualität anbieten. Die Firma besitzt das Qualitätszertifikat nach ISO 9001 und ist nach dem Umweltsicherungssystem ISO 14001 zertifiziert. Das bedeutet, dass Stavona rücksichtsvoll zur Umwelt produziert.

Czech Business and Trade



czech.
business
& trade

PROFESSIONAL **ECONOMIC MAGAZINE** WITH A LONGER THAN 80-YEAR TRADITION, WHICH INFORMS ABOUT THE STANDARD AND PROSPECTS OF THE CZECH ECONOMY

IT IS DESIGNED FOR FOREIGN PERSONS INTERESTED IN BUSINESS IN THE CZECH REPUBLIC

CONTENTS: topical information about the business environment, the industrial sectors and the different regions, and presentation of prominent Czech firms with good prospects

PRICE:

Europe by air mail: **EUR 68/year**

Overseas by air mail: **EUR 75/year**

Czech Republic: **CZK 1 000/year**

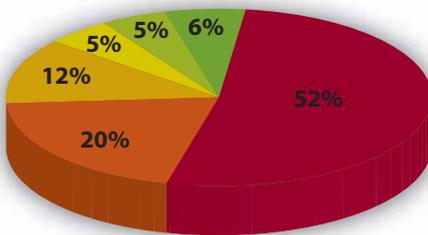
ORDERS AT: www.ppagency.cz/sbs.html



ARE YOU SEEKING TRADE PARTNERS IN THE CZECH REPUBLIC?

**DO YOU WANT TO PLACE GOODS/SERVICES ON THE CZECH MARKET?
INTRODUCE YOURSELF IN THE ECONOMIC QUARTERLY LOBBY!**

DISTRIBUTION



- SUBSCRIBERS AND ENTREPRENEURIAL INSTITUTIONS
- CLIENT BONUS COPIES
- FAIRS AND EXHIBITIONS
- SEMINARS, CONFERENCES, EVENTS FOR ENTREPRENEURS AND MANAGERS
- GOVERNMENT OFFICES AND REPRESENTATIVE BODIES
- OTHERS

STRUCTURE OF SUBSCRIBERS

OWNER/JOINT OWNER	40%
TOP MANAGEMENT	32%
OTHERS	28%

CHARACTERISTICS OF THE JOURNAL

- AUDITED CIRCULATION 15 000 COPIES
- PUBLISHED QUARTERLY
- TARGET GROUP CZECH ENTREPRENEURS AND MANAGERS



PARTNER:

Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten

Ministerium für Industrie und Handel

Ministerium für regionale Entwicklung

Industrieverband der Tschechischen Republik

Tschechische Handelskammer

Internationale Handelskammer in der Tschechischen Republik

Konföderation der Arbeitgeber- und Unternehmerverbände
der Tschechischen Republik

CzechTrade

CzechInvest

CzechTourism

Tschechische Zentren

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik